MOON

新ビバ!!ム) ソウルトゥース・スタンディング・ムーン

7

曽田正人

曽田正人HP→http://www.sodamasahito.ne

■スピリッツコミックス好評発売中♪■

美味しんぼ（福星荘・花咲アキラ）……1～105集
団地ともお（小田扉）……1～17集
ホムンクルス（山本英夫）……1～14集
ラストイニング（球場・神見聡）……1～27集
聞会ウジテイ人（真鍋昌平）……20集
バンビーノ！SECONDO（せきやてつじ）……1～5集
電波の城（藤野キミ二郎）……1～11集
MOON-ライトノート ストライク-（曽田正人）……1～7集
QUIQUE-ケビン・マスター-（岡本ヘルス）……2集
My Favorite BIKE（山口かつみ）……1～4集
ヴィルトゥス（原浩/川口治・鶴丸）……1～5集
ボトムズ外伝 SIN（原浩/川口治・鶴丸）……1～3集
LOST MAN（草場道輝）……1～10集
新クロサギ（黒丸×夏原武）……1～3集
かものとチキン（玉井雪雄）……1～8集
お騒ハーディー・DUDUDA（ゆうきまさみ）……1～6集
明日のない空（柳内夏子）……1～2集
アイアムアヒーロー（花沢健吾）……1～5集
SEEDS今井大輔！……1集
このうち、死よ！（北崎拓）……1～5集
さすらいアフロ田中（のりつけ雪夫）……1～7集
オーニ先生の御用（河内遥）……1～7集
黒ハヤ（DJMAX）ゆき（矢崎アサム）……1～5集
パパがしも一生モヒしに恋愛編……1～3集
強制ヒーロー（宮下和樹）……1集
新・武士沢進之（原田雪/岡本幹・鶴丸）……1～2集
ビッドン（羽生生純）……1集
DRAGON JAM!（ラジャ・ふみ/藤井五成）……1集

ビッグコミックスのデータ満載のホームページ
http://comics.shogakukan.co.jp/

デザイン　堀文工房＋鳥島よし恵（コズフィッシュ）

ISBN978-4-09-183529-1
C9979 ¥524E
定価：本体524円＋税
雑誌 45785-29　小学館

1929979005245

プリシラ・ロバーツの舞台と出会い
バレエを自らの運命だと確信した幼き少女・ミンミン。

だが彼女は中国最狂団のトップスター。
家族、土地、国家に縛られ
決して飛び立つ事のできない籠の鳥。
夢を掴むため 抗いながらも
運命に見捨てられ続けた少女が
バレエを違びるために取った行為は――!?

人生は出会いた。
中国から今ってきた不屈のダンサーの
"リアル・スト…リー"を目の当たりに
スバルとミヤモトのなかで二度目の革命が起こる。
そう、これは幸せなめぐり会いだったのだ!

曽田正人著作集

■ビッグコミックス

昴（バレエ）……全11巻発売中
MOON-月（バレエ）スタンディング・ムーン-1～7巻発売中

■スピリッツコミックス好評発売中♪■

YAWARA!（柔沢道明）……全29巻
Happy!（柔沢道明）……全3巻
20世紀少年（柔沢道明）……全22巻
21世紀少年（柔沢道明）……上・下巻
京騒下（坂田信弘・中原裕）……全3巻
ギャラリーフェイク（藤野キミ二郎）……全12巻
最終兵器彼女（高橋しん）……全7巻
対ボル化土海師（小森陽一・武村勇治）……全15巻
日本沈没（一色登希彦・小松左京）……全15巻
バンビーノ！（せきやてつじ）……全15巻
おろかな国鉄正人……全11巻
上京アフロ田中（のりつけ雪夫）……全15巻
ボーイズ・オン・ザ・ラン（花沢健吾）……全10巻
帝王（島本和彦・関口太郎）……全5巻
超人ウタダ（山本泰人）……全6巻
鬼種間便子供保健事務所（三上鬼鬼）……全6巻
セルフ（朝日大輔）……全4巻
コヨナッシビリオ（山田玲司）……全3巻
Qの魔王（稲辺彰・鳥井かよ子）……全3巻
オレンヨメ（北崎拓）……全1巻
最仙中野屋町（高遠るお）……全1巻
みんな生きてる-ラブボーの事-（原雪友）……全1巻
みんな生きてる-キャバクラの事-（原雪友）……全1巻
熱帯高気圧男（天河夏海）……全1巻
ふたり！（元町夏央）……全2巻
涼川ベルネコペアズ-ボールが好きかな-）……1集
ミル（手原和智）……1集

インターネットでビッグコミックスが購入できます。
http://comics.shogakukan.co.jp/

AKB48
フレンチ・キス
柏木由紀
A life of butterfly
7
曽田正人
愛蔵版!!
虜!!
「読んでいて鳥肌が立った漫画は初めてです。主人公のずぼらちゃん、たくさんの元気をありがとう。驚くほどあなたに惹かれています」
文庫(全5巻)
各¥514(税込)
小学館
BCC529

カペタ
Capeta
現在進行形で併走する もう一人の天才
曽田正人 名作
ついに文庫化!!
ロングロマンが
最新23巻大ヒット中!!
「月刊少年マガジン」(毎月20日発売)にて連載中!!

MOON 7
昴
スバル
DVD
¥3980円(税込)
ソニー・ホームビデオ

SUBARU Solitude standing

ムーン 7

曽田正人

曽田正人

A life of butterfly

定価550円
（本体524円）

小学館
BC3529

ISBN978-4-09-183529-1

C9979 ¥524E

9784091835291

定価：本体524円＋税

1929979005245

雑誌 45785-29　小学館

プリシラ・ロバーツの舞台と出会い
バレエを自らの運命だと確信した幼き少女・ミンミン。

だが彼女は中国雑技団のトップスター。
家族、土地、国家に縛られ
決して飛び立つ事のできない「籠の鳥」。
夢を掴むため 抗いながらも
運命に見捨てられ続けた少女が
バレエを選び取るために取った行為は――!?

人生は出会いだ。
中国からやってきた不屈のダンサーの
〝リアル・ストーリー〟を目の当たりにし
スバル・ミヤモトのなかで二度目の革命が起こる。
そう、これは幸せなめぐり会いだったのだ!

AKB48 フレンチ・キス

柏木由紀

とりこ 虜!!

「読んでいて鳥肌が
立った漫画は初めてです。
主人公のすばるちゃん、たくさんの
元気をありがとう。驚くほどあなたに
惹かれています!」

カペタ Capeta

現在進行形で併走するもう一人の天才

曽田正人が描く
最新レーシングロマン!!

最新23巻大ヒット中!!

「月刊少年マガジン」（毎月6日発売）にて連載中!!

曽田正人著作集

■ビッグコミックス

昴スバル……全11巻発売中
MOON―昴 ソリチュード スタンディング―……1～7集発売中

■スピリッツコミックス好評発売中／

YAWARA！（浦沢直樹）……全29巻
Happy！（浦沢直樹）……全23巻
20世紀少年（浦沢直樹）……全22巻
21世紀少年（浦沢直樹）……上・下巻
奈緒子（坂田信弘・中原裕）……全33巻
ギャラリーフェイク（細野不二彦）……全32巻
最終兵器彼女（高橋しん）……全７巻
我が名は海師（小森陽一・武村勇治）…全15巻
日本沈没（一色登希彦・小松左京）……全15巻
バンビ～ノ！（せきやてつじ）……全15巻
昴スバル（曽田正人）……全11巻

MOON 7

MOON
昴（スバル）ソリチュード スタンディング（ムーン）

7

曽田正人

曽田正人HP➡http://www.sodamasahito.jp

■スピリッツコミックス好評発売中／

美味しんぼ（雁屋哲・花咲アキラ）…１～105集
団地ともお（小田扉）……１～17集
ホムンクルス（山本英夫）……１～14集
ラストイニング（中原裕・神尾龍）…１～27集
闇金ウシジマくん（真鍋昌平）……１～20集
バンビ～ノ！SECONDO（せきやてつじ）…１～５集
電波の城（細野不二彦）……１～11集
MOON―昴 ソリチュード スタンディング―（曽田正人）…１～７集
QUOJUZ―コジューツー（柏木ハルコ）…１～２集
My Favorite BIKE（山口かつみ）…１～４集
ヴィルトゥス（信濃川日出雄・義凡）…１～５集
古代ローマ戦闘教習所 SIN（信濃川日出雄・義凡）…１～３集

ISBN978-4-09-183529-1

C9979 ¥524E

9784091835291

定価：本体524円＋税

雑誌 45785-29　小学館

19299790052 45

プリシラ・ロバーツの舞台と出会い
バレエを自らの運命だと確信した幼き少女・ミンミン。

だが彼女は中国雑技団のトップスター。
家族、土地、国家に縛られ
決して飛び立つ事のできない「籠の鳥」。
夢を掴むため 抗いながらも
運命に見捨てられ続けた少女が
バレエを選び取るために取った行為は――!?

人生は出会いだ。
中国からやってきた不屈のダンサーの
"リアル・ストーリー"を目の当たりにし
スバル・ミヤモトのなかで二度目の革命が起こる。
そう、これは幸せなめぐり会いだったのだ!

曽田正人著作集

■ビッグコミックス

昴スバル……全11巻発売中
MOON―昴 ソリチュード スタンディング―……1～7集発売中

■スピリッツコミックス好評発売中／

YAWARA！（浦沢直樹）……全29巻
Happy！（浦沢直樹）……全23巻
20世紀少年（浦沢直樹）……全22巻
21世紀少年（浦沢直樹）……上・下巻
奈緒子（坂田信弘・中原裕）……全33巻
ギャラリーフェイク（細野不二彦）……全32巻
最終兵器彼女（高橋しん）……全7巻
我が名は海師（小森陽一・武村勇治）……全15巻
日本沈没（一色登希彦・小松左京）……全15巻
バンビ～ノ！（せきやてつじ）……全15巻
昴スバル（曽田正人）……全11巻
上京アフロ田中（のりつけ雅春）……全10巻
ボーイズ・オン・ザ・ラン（花沢健吾）……全10巻
帝王（倉科遼・関口太郎）……全8巻
超人ウタダ（山本康人）……全6巻
鬼龍院冴子探偵事務所（三上龍哉）……全6巻
セルフ（朝ユキ蔵）……全4巻
ココナッツピリオド（山田玲司）……全3巻
Dの魔王（柳広司・霜月かよ子）……全3巻
オレ×ヨメ（北崎拓）……全1巻
森山中教習所（真造圭伍）……全1巻
みんな生きてる～コラーゲンの章～（原克玄）……全1巻
みんな生きてる～悪いコレステロールの章～（原克玄）……全1巻
熱病加速装置（元町夏央）……全1巻
ふわり！（元町夏央）……全2巻
淀川ベルトコンベア・ガール（村上かつら）……1集
ミル（手原和憲）……1集

インターネットでビッグコミックスが購入できます。
http://comics.shogakukan.co.jp/

MOON
昴（スバル）ソリチュード スタンディング（ムーン）

7

曽田正人

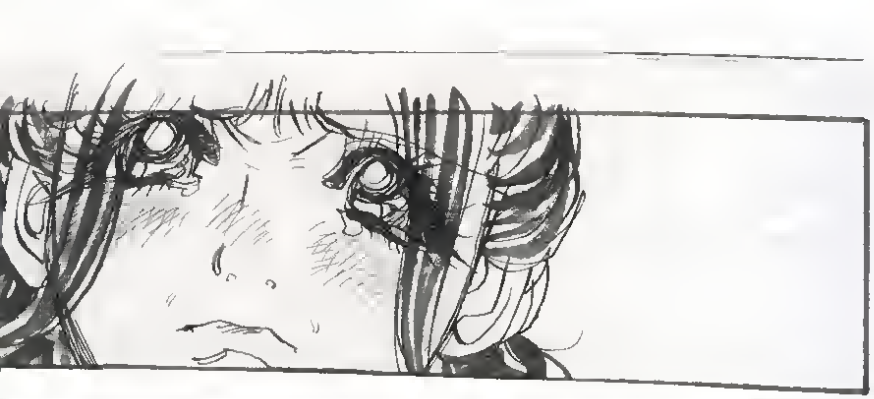
曽田正人HP➡http://www.sodamasahito.jp

■スピリッツコミックス好評発売中／

美味しんぼ（雁屋哲・花咲アキラ）…1～105集
団地ともお（小田扉）……1～17集
ホムンクルス（山本英夫）……1～14集
ラストイニング（中原裕・神尾龍）…1～27集
闇金ウシジマくん（真鍋昌平）……1～20集
バンビ～ノ！SECOND（せきやてつじ）…1～5集
電波の城（細野不二彦）……1～11集
MOON―昴 ソリチュード スタンディング―（曽田正人）…1～7集
QUOJUZ―コジューツ―（柏木ハルコ）…1～2集
My Favorite BIKE（山口かつみ）…1～4集
ヴィルトゥス（信濃川日出雄・義凡）…1～5集
古代ローマ格闘技試譚 SIN（信濃川日出男・義凡）…1～3集
LOST MAN（草場道輝）……1～10集
新クロサギ（黒丸・夏原武）……1～9集
かもめ☆チャンス（玉井雪雄）……1～8集
鉄腕バーディー EVOLUTION（ゆうきまさみ）…1～6集
明日のない空（堺内夏子）……1～2集
アイアムアヒーロー（花沢健吾）……1～5集
SEED（今井大輔）……1集
このSを、見よ！（北崎拓）……1～5集
さすらいアフロ田中（のりつけ雅春）…1～2集
オーミ先生の微熱（河内遙）……1集
黒×羊～12人の優しい殺し屋～（木根ヲサム）…1～5集
パパがも一度恋をした（阿部洞）……1～3集
強制ヒーロー（宮下裕樹）……1集
新・逃亡弁護士 成田誠（岡本創・剛英城）…1～2集
ビペドン（羽生生純）……1集
DRAGON JAM ドラゴン ジャム（藤井五成）……1集

ビッグコミックスのデータ満載のホームページ。
http://comics.shogakukan.co.jp/

デザイン 祖父江 慎＋福島よし恵（コズフィッシュ）



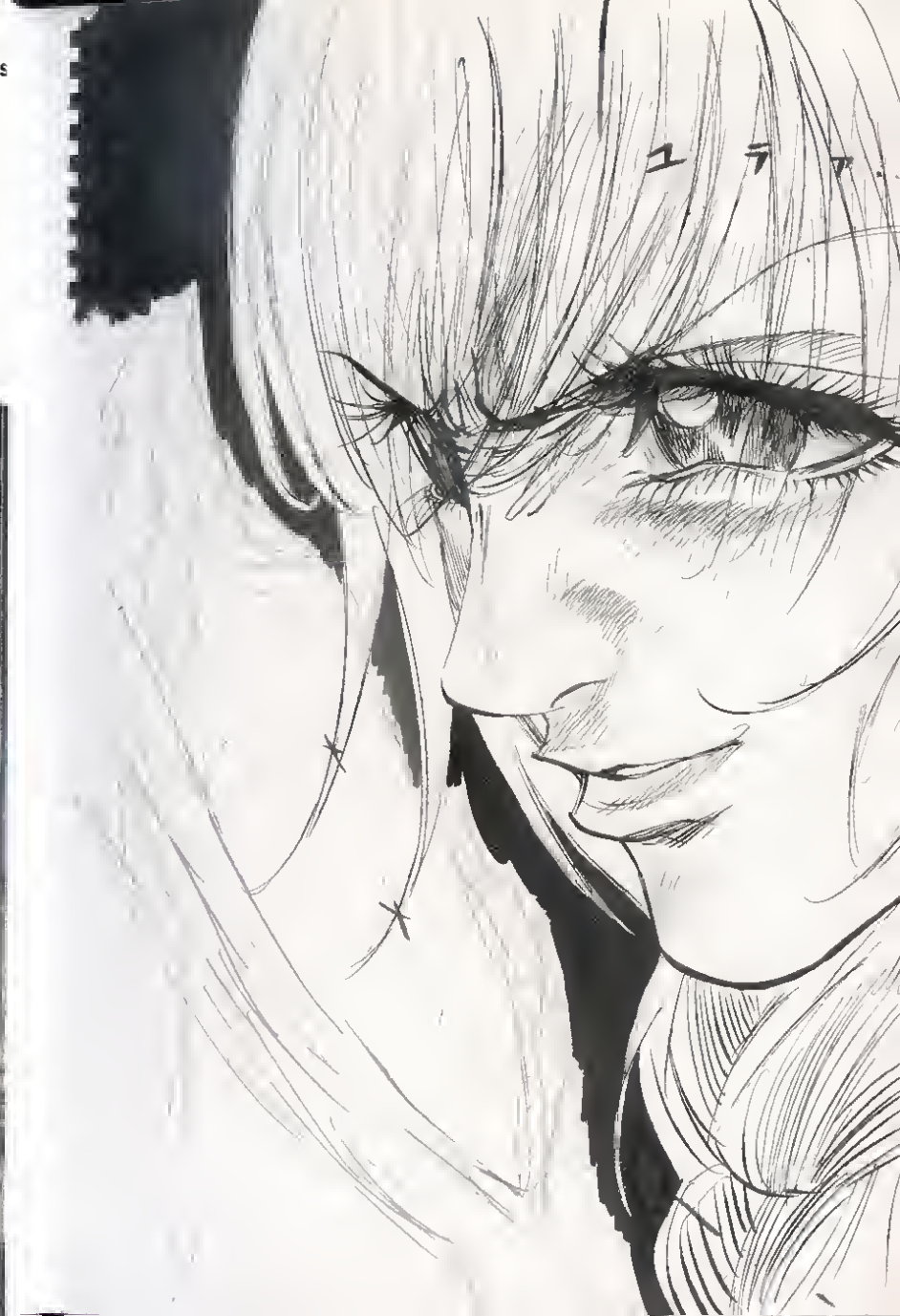
MOON
SUBARU Solitude standing
Soda Masahito
7

BIG SPIRITS COMICS
SHOGAKUKAN

BIG COMICS

MOON
SUBARU Solitude standing
7
Soda Masahito

小学館



MOON

昴〈スバル〉 Solitude standing ムーン

7

A life of butterfly

曽田正人
冨山玖呂

Table of Contents

Chapter 66 ——— 3
Chapter 67 ——— 27
Chapter 68 ——— 45
Chapter 69 ——— 63
Chapter 70 ——— 81
Chapter 71 ——— 99
Chapter 72 ——— 117
Chapter 73 ——— 137
Chapter 74 ——— 157
Chapter 75 ——— 175
Chapter 76 ——— 193

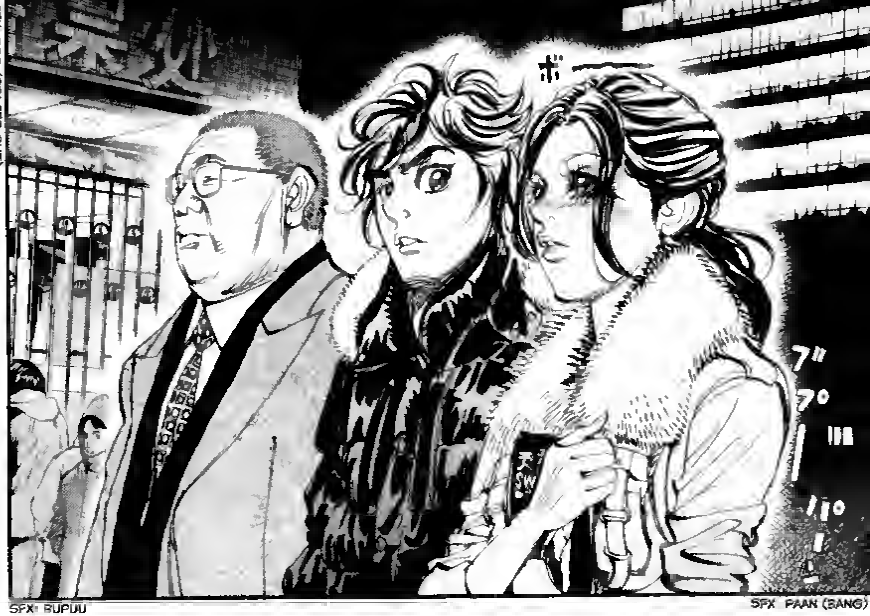
MOON
第66話

MOON
月《スバル》ソリテュード スタンディング《ムーン》

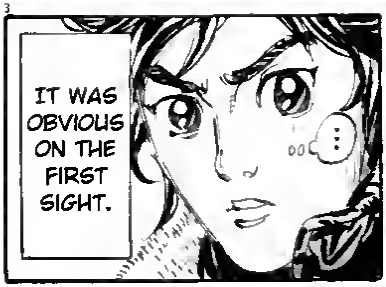
WE COULDN'T DECLINE THE INVITATION OF THIS IMPORTANT PARTY OFFICIAL
BE-CAUSE OF THAT

WHO WOULD HAVE EXPECTED MINMIN TO CHANGE LIKE THAT
BESI-DES,

PLEASE EXCUSE THAT I BOTHERED YOU WITH THIS.

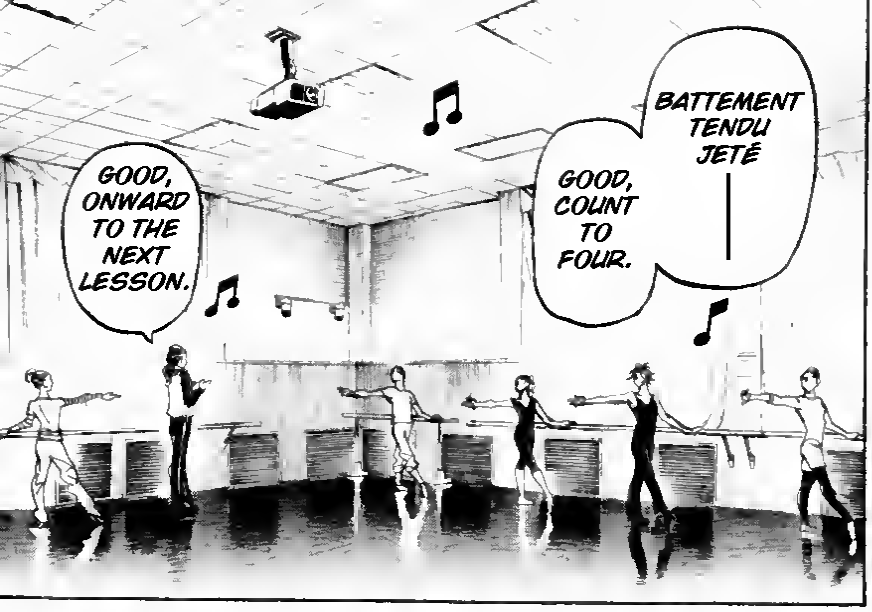


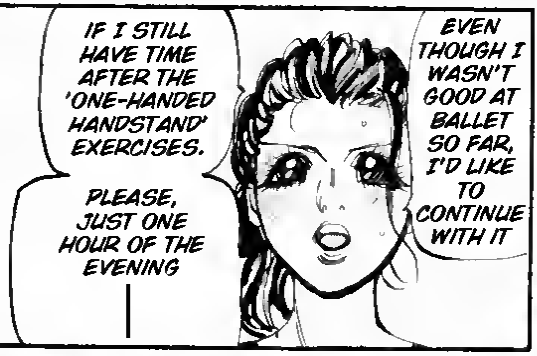
3



SFX: GYUU (SQUEEZE)

AS I HAD FEARED, FROM THE NEXT DAY ON SHE WAS ⋮
SWAN LAKE
SHE WAS COMPLETELY LOST IN THOUGHT SINCE, AS PEOPLE TEND TO SAY, SHE ONLY KNEW A SINGLE GOAL.


BATTEMENT TENDU JETÉ
GOOD, COUNT TO FOUR.
GOOD, ONWARD TO THE NEXT LESSON.

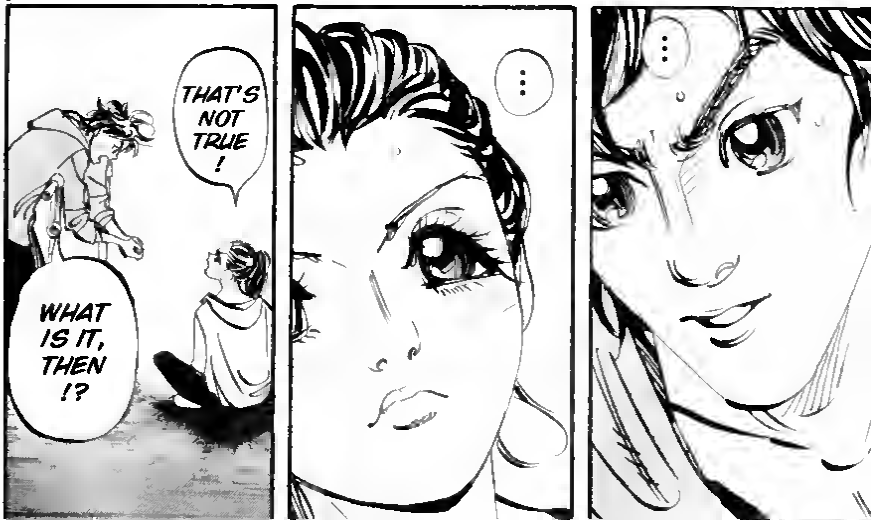

EVEN THOUGH I WASN'T GOOD AT BALLET SO FAR, I'D LIKE TO CONTINUE WITH IT
IF I STILL HAVE TIME AFTER THE 'ONE-HANDED HANDSTAND' EXERCISES.
PLEASE, JUST ONE HOUR OF THE EVENING

ROU-SHI (SEN-SEI).

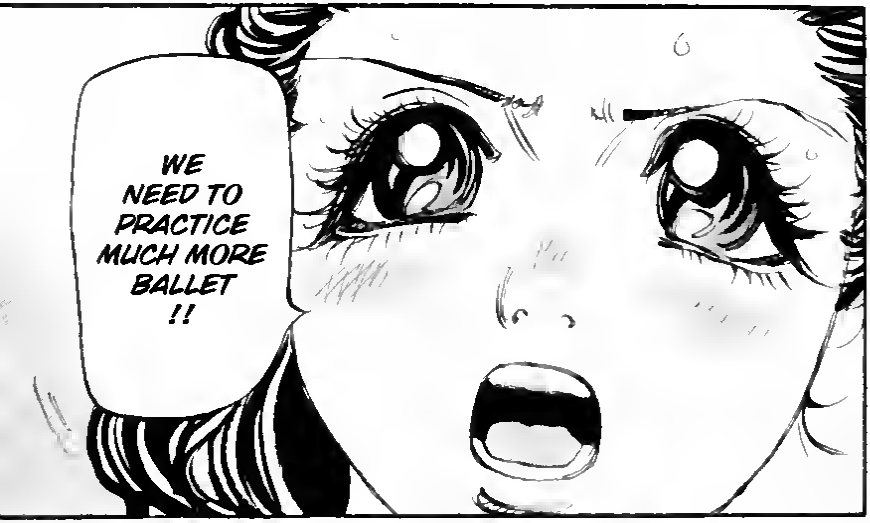
THANK YOU VERY MUCH.
消火栓
119番

YOU ALWAYS CLAIMED THAT LESSONS WITH THE BARRE ARE UNBEARABLE BORING, IF I REMEMBER CORRECTLY.
WHY SO ENTHU-SIASTIC, ALL OF A SUDDEN ……?

DID IT HURT YOU SEEING HOW PRISCILLA ROBERTS DANCES BALLET, OR WHAT ?
IT WAS HER, WASN'T IT ?


THAT'S NOT TRUE !
WHAT IS IT, THEN !?
…
…

NO !! OUR WAY IS THE BETTER ONE!
BUT THAT'S WHY IT JUST HAS TO BE SAID LOUD AND CLEARLY.
BECAUSE AS ACROBATS WE MUSN'T FAIL AT BALLET.

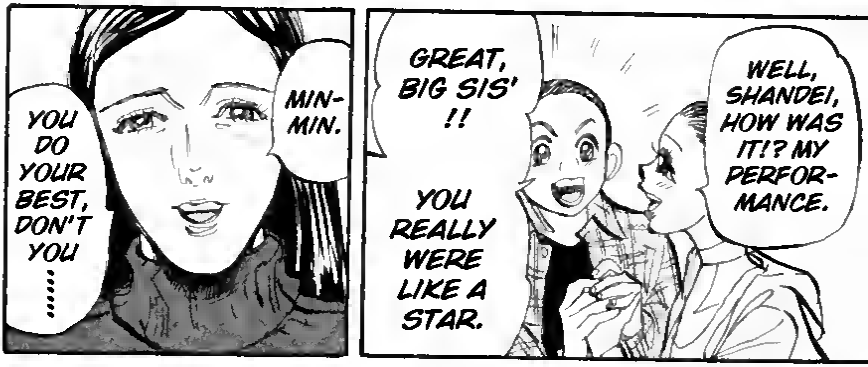

WE NEED TO PRACTICE MUCH MORE BALLET !!

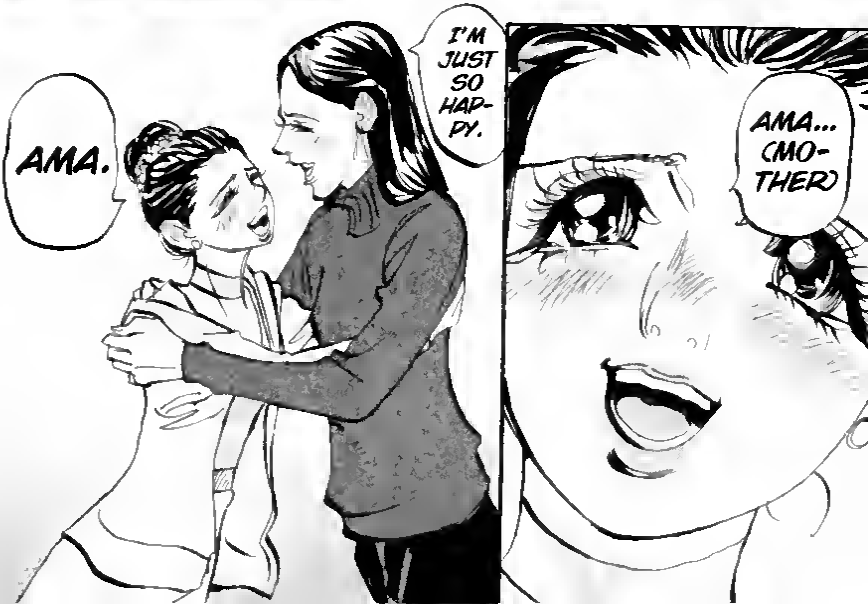
IT DID HURT HER !!
IN-DEED,
THIS IS BAD ...

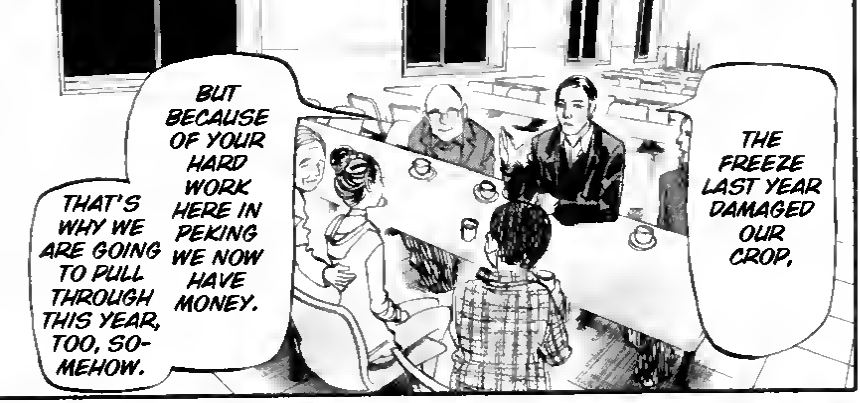
SFX WAAAAA
THIS IS BIG SIS' !!

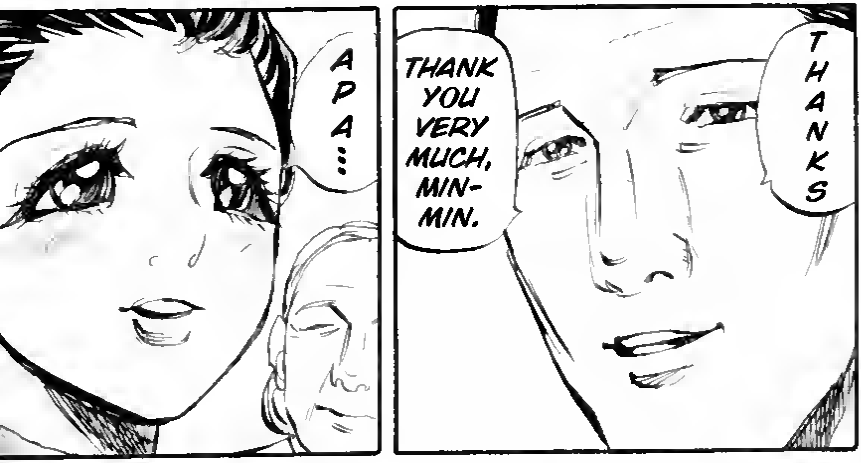
THANK YOU ALL
FOR BEING HERE TODAY.

YOU ARE WELL, AS I SEE.
MIN-MIN.
AND YOU, TOO !!

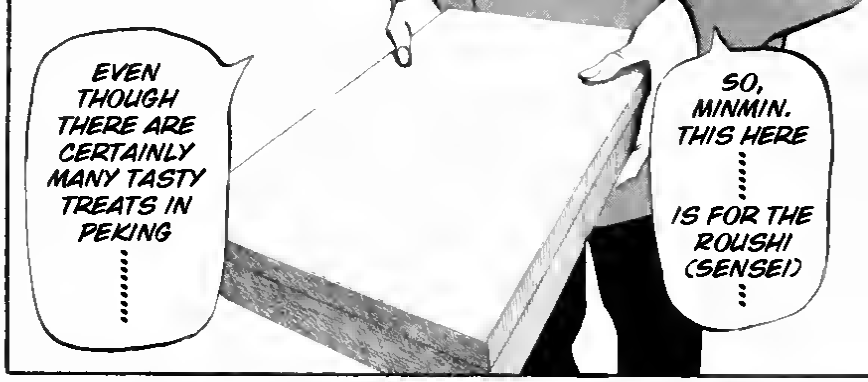

MIN-MIN.
YOU DO YOUR BEST, DON'T YOU ……
GREAT, BIG SIS' !!
YOU REALLY WERE LIKE A STAR.
WELL, SHANDEI, HOW WAS IT!? MY PERFOR-MANCE.


AMA.
I'M JUST SO HAP-PY.
AMA... (MO-THER)


THE FREEZE LAST YEAR DAMAGED OUR CROP,
BUT BECAUSE OF YOUR HARD WORK HERE IN PEKING WE NOW HAVE MONEY.
THAT'S WHY WE ARE GOING TO PULL THROUGH THIS YEAR, TOO, SOMEHOW.


THANKS
THANK YOU VERY MUCH, MIN-MIN.
APA...

.....


EVEN THOUGH THERE ARE CERTAINLY MANY TASTY TREATS IN PEKING
SO, MINMIN. THIS HERE
IS FOR THE ROUSHI (SENSEI)

AND YOU HAVE TO WORK THE ENTIRE TIME, DON'T YOU ?
THAT'S TRUE, WE DON'T WANT TO LEAVE THE HOUSE ALONE FOR TOO LONG.
YOU ALREADY WANT TO RETURN ?

YOU CAN ALWAYS COME BACK HOME.
IF IT GETS TOO STRESS-FUL,
MIN-MIN.

AMA.
THANK YOU, YOUR VISIT HAS MADE ME VERY HAPPY.
YOU ALL HAVE MADE ME VERY HAPPY BY SEEING MY PERFOR-MANCE LAST NIGHT,
AND THAT'S WHY I WILL CONTINUE DOING MY BEST.

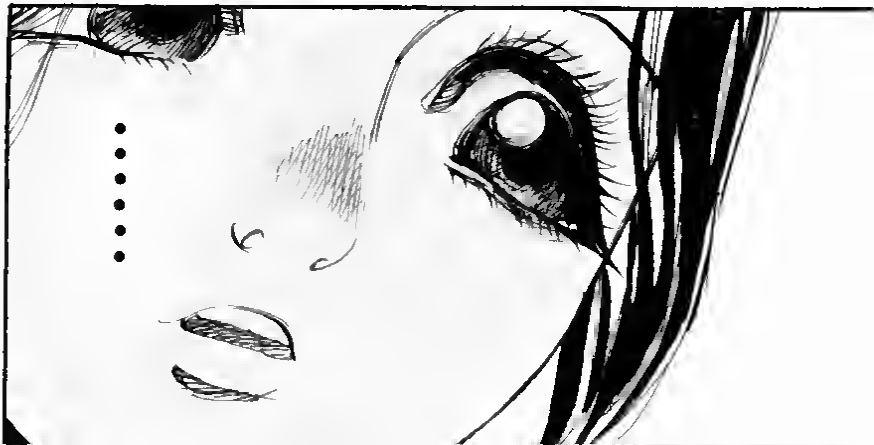
公室
公室

SIGN: OFFICE

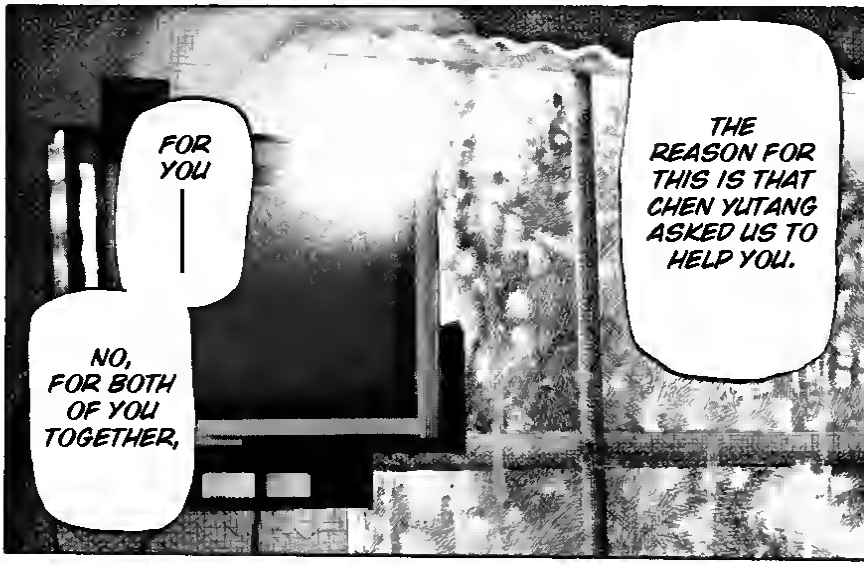
SO, HOW WAS IT ?
YEAH...

WHAT?
GETTING HER PARENTS TO VISIT HER WAS THE SOLUTION.
I THINK EVERYTHING WORKED OUT.
AS I SAID,

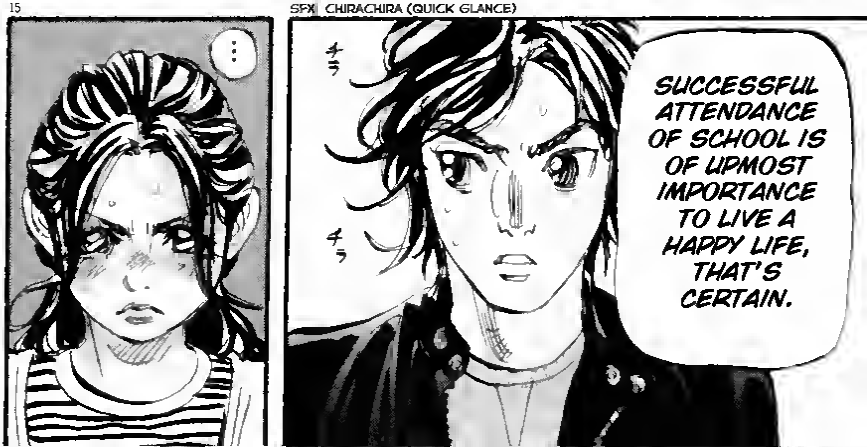
GOING TO STOP TALKING ABOUT BALLET AND STUFF, I THINK.
THAT'S WHY MINMIN IS SOON


.....

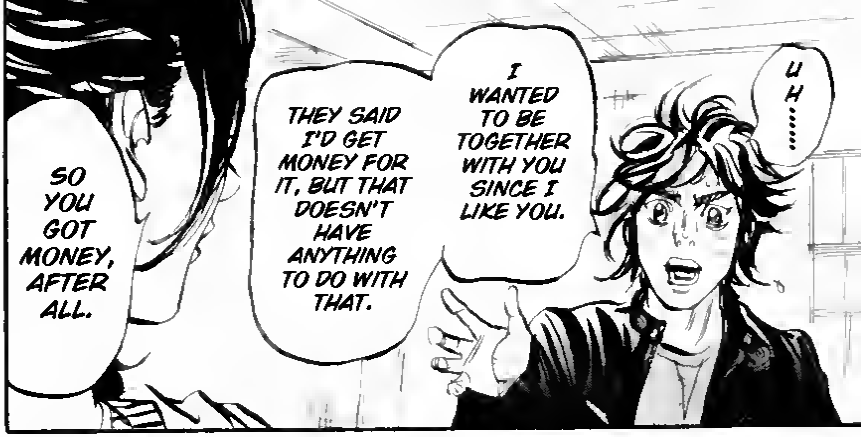
ガチャ
I SEE……
PHEW
SFX GACHA (RATTLE)
14
!
YUTANG
SIGN
MINMIN.
WHAT DOES THAT MEAN.
WHAT ARE YOU SAYING……?



SFX: CHIRACHIRA (QUICK GLANCE)



SFX: BURU BURU BURU (TREMBLE)

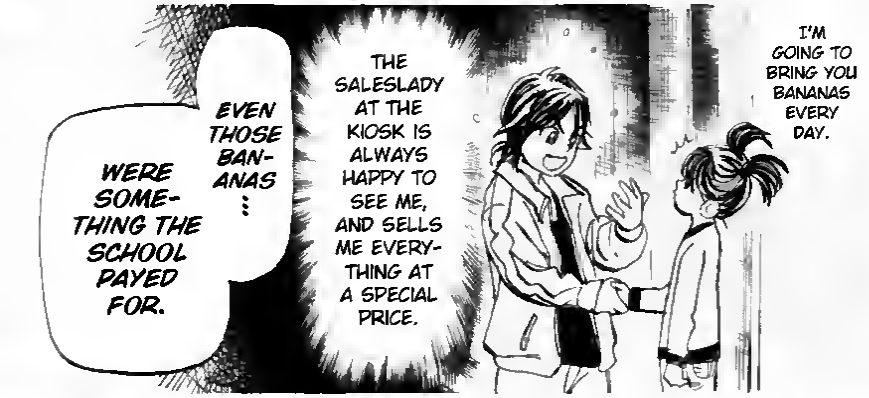

UH……
I WANTED TO BE TOGETHER WITH YOU SINCE I LIKE YOU.
THEY SAID I'D GET MONEY FOR IT, BUT THAT DOESN'T HAVE ANYTHING TO DO WITH THAT.
SO YOU GOT MONEY, AFTER ALL.

THAT YOU GAVE ME SOMETHING THE FIRST TIME YOU SPOKE TO ME
ONE WHO ALREADY CRIES BEFORE THE FIRST LESSON EVEN STARTED!
WAS PROBABLY JUST AN ORDER THE SCHOOL HAD GIVEN YOU.

THAT'S TRUE…
BE-CAUSE YOU WERE A POTEN-TIAL STAR!

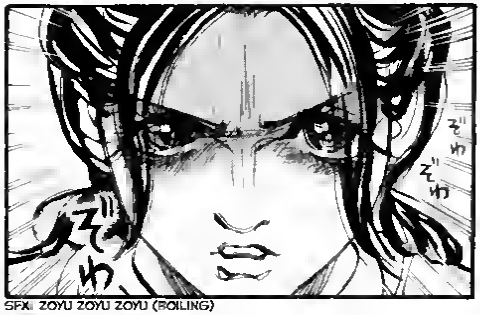
TO ENSURE
THAT I DON'T BECOME A DROP-OUT AND TRY TO RUN.

EVEN THE BANANAS…
WHAT?
BANANASP
…
THAT'S NOT T…
YOUR FRIENDLY BEHAVIOR WAS JUST BECAUSE THE SCHOOL ORDERED YOU TO ……!?

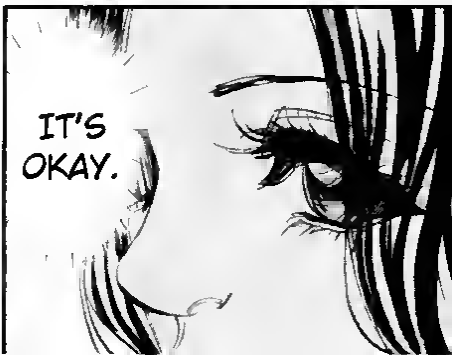

I'M GOING TO BRING YOU BANANAS EVERY DAY.
THE SALESLADY AT THE KIOSK IS ALWAYS HAPPY TO SEE ME, AND SELLS ME EVERYTHING AT A SPECIAL PRICE.
EVEN THOSE BANANAS…
WERE SOMETHING THE SCHOOL PAYED FOR.

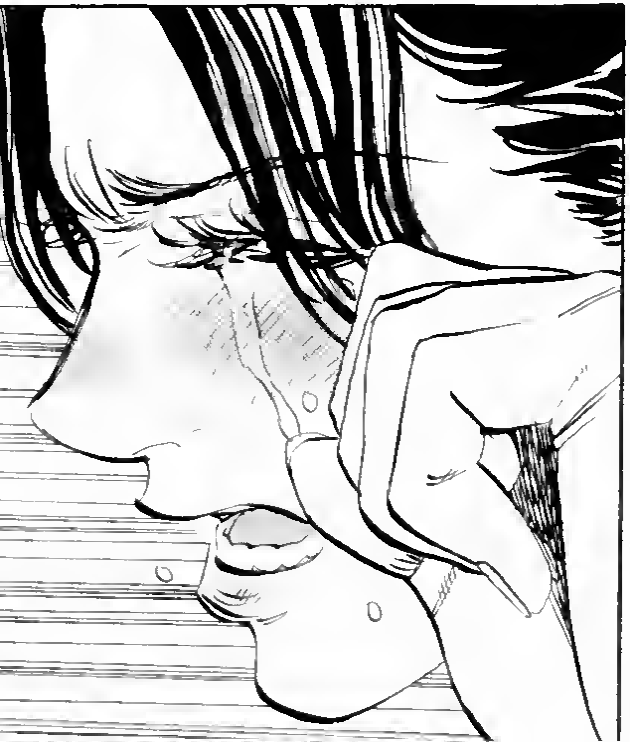
……
……

SFX: KA (FOOTSTEP)



SFX: ZOYU ZOYU ZOYU (BOILING)





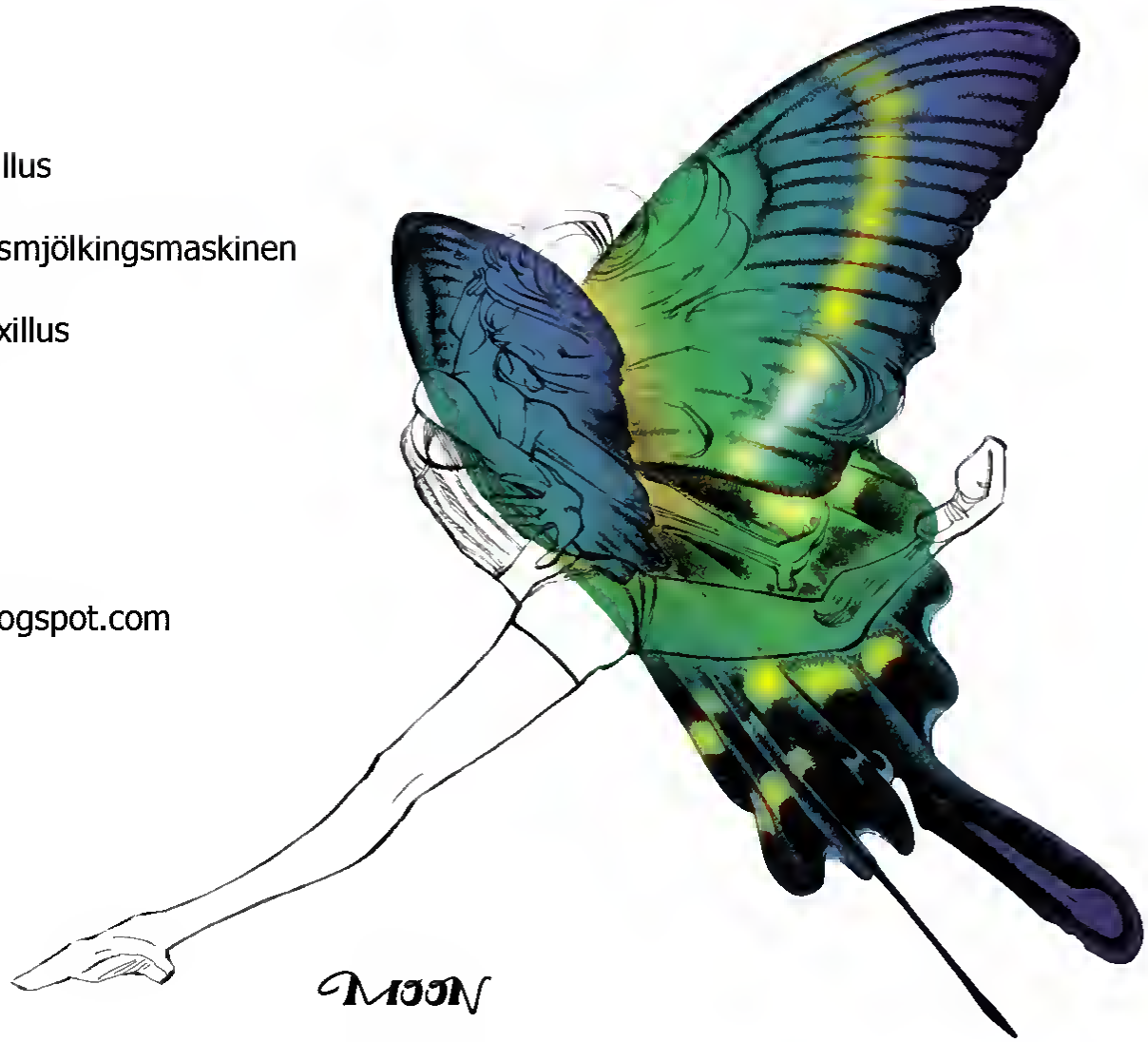
SFX. PORO (FLOWING TEARS)

ずっ
SFX: ZU (SNIFFLE)
21
北
楊先生的家
(Yang-san's home)
大街
鼓
IT'S OKAY.

Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: musmjölkingsmaskinen
Proofreading: paxillus
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikage Scans

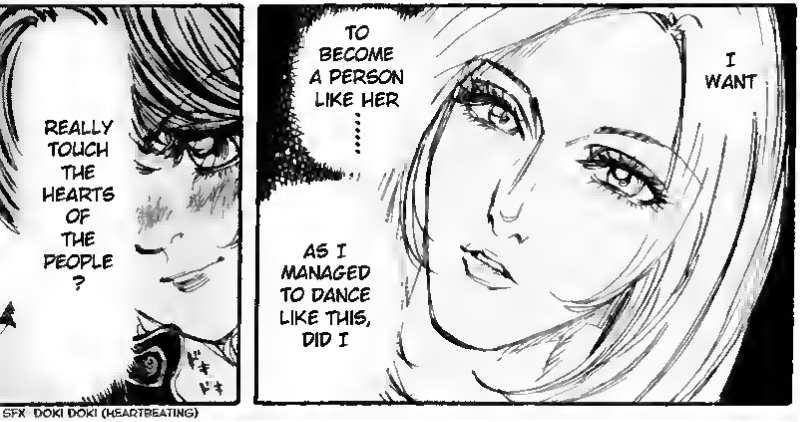
MOON
月〈スバル〉ソリチュード スタンディング〈ムーン〉

20XX Varna
МЕЖДУНАРОДЕН
THE VARNA INTERNATIONAL BALLET COMPETITION
THIS HERE IS THE USUAL PRESS CONFERENCE
INTERNATIONAL BALLET COMPETITION VARNA 20XX
WHICH TAKES PLACE EVERY DAY IN THE AFTERNOON BEFORE THE PERFORMANCES
Moon
第67話

MINMIN HSU, I THANK YOU BOTH FOR COMING.
SUBARU MIYAMOTO,
TODAY OUR SPECIAL INTEREST FOCUSES ON THE CONFRONTATION OF A PARTICULAR GENERATION

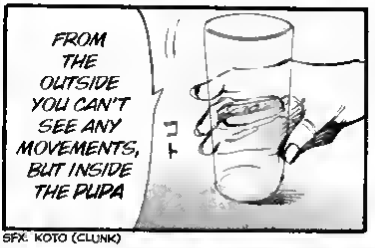
SUBARU'S TAUTNESS IS PRETTY MUCH GONE, ISN'T IT.
BUT YOU OBVIOUSLY DON'T LIKE IT. IF I COMPARE HER TO HSU MINMIN.
...
IT LOOKS LIKE SHE'S GOTTEN BETTER IN THIS REGARD.
SHE'S MOTI-VATED BY THE TASK YOU ASSIGNED HER TO.
2
I SEE,
THAT'S GOOD TO HEAR.
INTERNATIONAL BALLE

SFX: ROO (SPACED OUT)



SFX: DOKI DOKI (HEARTBEATING)

ONLY NOW I HAVE THE FEELING I FINALLY FOUND IT...
NINE YEARS AFTER I STARTED BALLET AT THE AGE OF NINE
THE PATH I HAVE TO FOLLOW.
SFX: DO DO DO (HEARTBEATING)
I AM NOW STARTING WITH THE INTER-VIEWS.
AT FIRST, MINMIN,
AT THE SEMIFINALS TONIGHT YOU WILL DANCE A CONTEMPORARY PIECE
※ TN: ORIG. JAPLISH
CALLED 'A LIFE OF BUTTER-FLY'※
(THE LIFE OF A BUTTER-FLY),
AND OF WHICH I HAVE HEARD, THAT THE PRESENTATION OF 'CATERPILLAR' AND 'PUPA' IS IN LARGE PARTS BASED ON THE CHOREOGRAPHY OF MR FREDDIE HOUSTON.

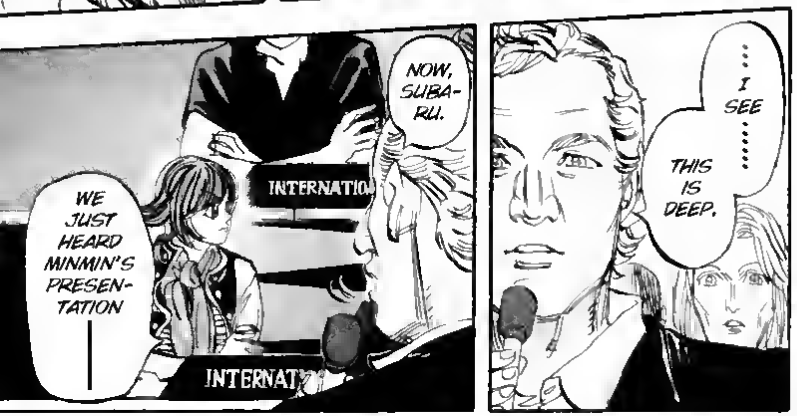


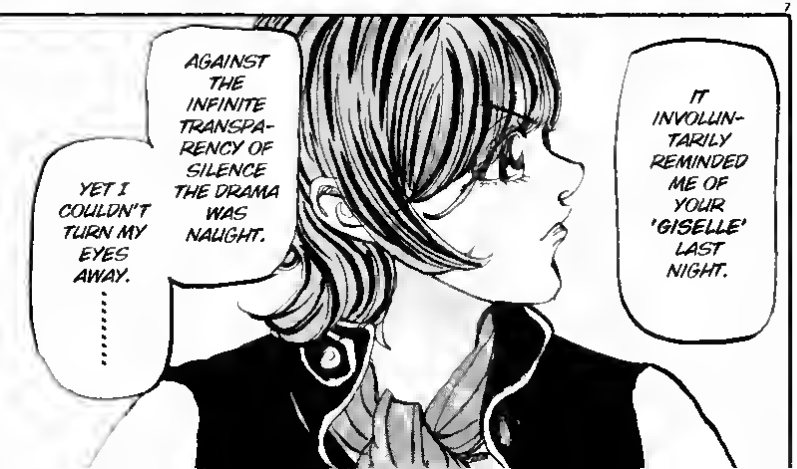
SFX: KOTO (CLUNK)

I INTENT TO PORTRAY THE POWER OF THE METAMORPHOSIS, WHICH OCCURS IN SECRET.
THE BODY DISSOLVES ITSELF INTO PULP AND ITS REGENERATION LEADS TO MASSIVE CHANGES.

I WANT TO 'ACCUMULATE' THE ENERGY, THAT IS STREAMING OUT.
INSIDE OF ME.
THIS IS MY THEME.

……
ほぉ
ほぉ
ほぉ
SFX: HOOO


WE JUST HEARD MINMIN'S PRESEN-TATION
INTERNATIONAL
NOW, SUBA-RU.
……I SEE……
THIS IS DEEP.


YET I COULDN'T TURN MY EYES AWAY.
……
AGAINST THE INFINITE TRANSPA-RENCY OF SILENCE THE DRAMA WAS NAUGHT.
IT INVOLUN-TARILY REMINDED ME OF YOUR 'GISELLE' LAST NIGHT.

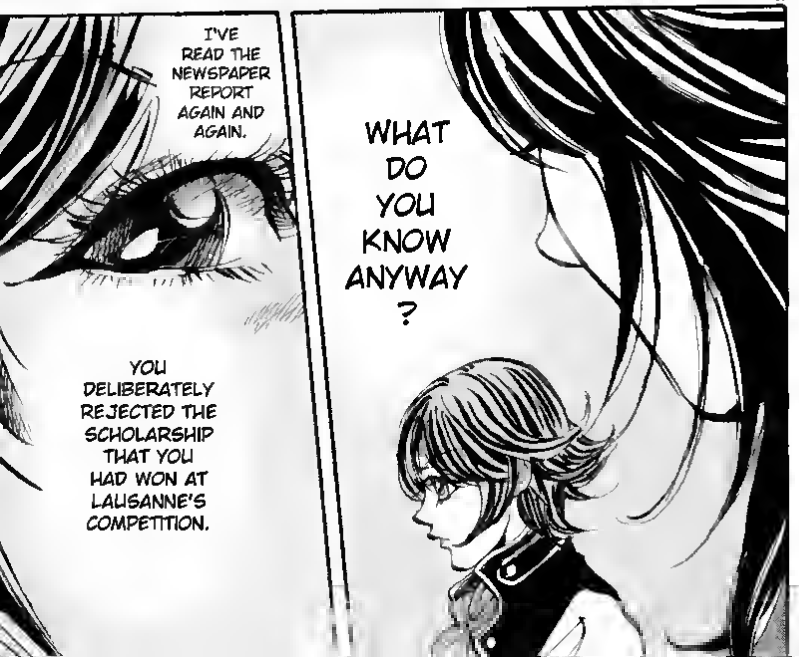
DID YOU TOO, LIKE MINMIN TOLD US,
DANCE WITH THE IDEA TO 'ENCLOSE THE ENERGY INSIDE OF YOU' ?
……!!
……
……
……
SU-BARU !?
……
DAIJOBUS

I SACRIFICED NINE YEARS
UNTIL I FINALLY FOUND THE ANSWER
I DEVOTED MYSELF TO BALLET,
AND SOMEONE LIKE YOU, WHO'S MERELY SPENT THREE YEARS ON BALETT
IS NOT FIT TO TALK ABOUT THIS.
AS IF YOU AND I TALK ABOUT THE SAME THINGS !!
I DON'T QUITE UNDERSTAND THE MEANING OF YOUR QUESTION
.....

CATER-PILLAR AND PUPA ARE ALIVE, AFTER ALL.
BUT I BELIEVE THAT THE SILENCE OF A DECEASED PERSON IS, HOW SHOULD I PUT IT, AN INORGANIC SENSATION AND TO REPRESENT IT IS SOMETHING COMPLETELY DIFFERENT
.....

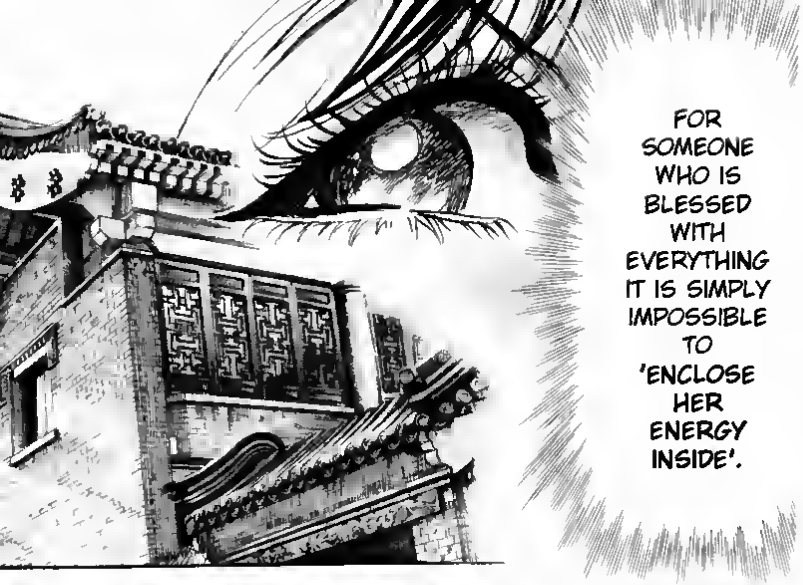
SFX: KACHIN (CLINK)

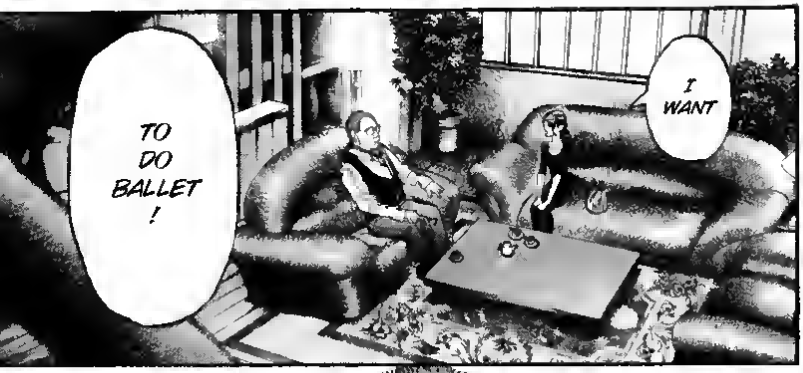
WHAT'S WITH THIS COMPLA-CENCY
……


I'VE READ THE NEWSPAPER REPORT AGAIN AND AGAIN.
YOU DELIBERATELY REJECTED THE SCHOLARSHIP THAT YOU HAD WON AT LAUSANNE'S COMPETITION.
WHAT DO YOU KNOW ANYWAY ?

SFX: ZAWA ZAWA ZAWA (CHATTER)

12


FOR SOMEONE WHO IS BLESSED WITH EVERYTHING IT IS SIMPLY IMPOSSIBLE TO 'ENCLOSE HER ENERGY INSIDE'.


I WANT
TO DO BALLET !

BUT WHY? AND SO SUDDENLY ?
...

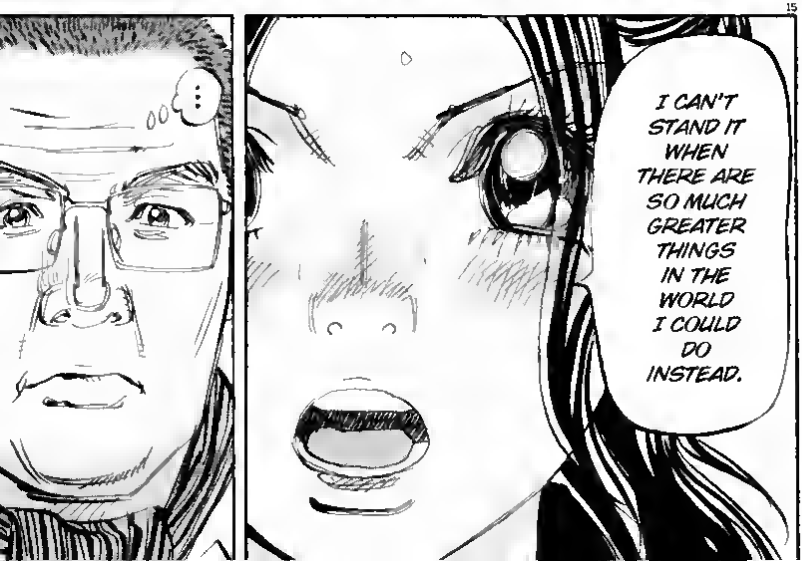
CAN'T CONVINCE THIS PERSON HERE
IF I
...
IT'S NO GOOD IF YOU TRY TO DO SOMETHING LIKE THAT
AT THE ACROBATIC SCHOOL THERE ARE BALLET LESSONS TOO, AREN'T THEY?
I WILL NEVER BE ABLE TO ESCAPE ACROBATICS FOR THE REST OF MY LIFE.
GU

SFX: GU (GULP)

IF YOU WANT MORE TIME FOR BALLET, THEN JUST DO AS YOU PLEASE.
YOUR POPULARITY AND YOUR TALENTS MAKE YOU RIGHT NOW THE NO. 1.
THE HEADMASTER APPRECIATES YOU VERY MUCH.

IT'S USE-LESS.
IT'S THE ACRO-BATIC !

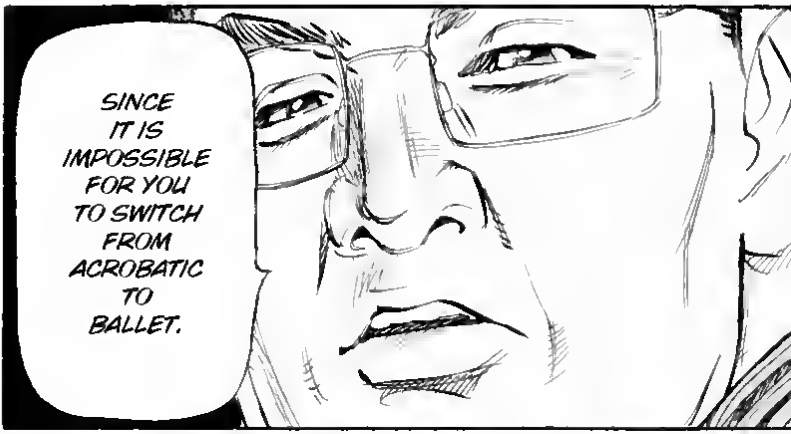
EVEN IF THE WHOLE WORLD
REFERS TO ME AS THE NO. 1,
IT IS USE-LESS.


I CAN'T STAND IT WHEN THERE ARE SO MUCH GREATER THINGS IN THE WORLD I COULD DO INSTEAD.

YANG -SAN, I AM GRATEFUL FOR YOUR INVITATION BACK THEN.
.....
AND THAT WOULD BE BALLET ?
.....
I SAW PRISCILLA ROBERTS' BALLET.
I REMEMBER BEING THUNDER-STRUCK THAT NIGHT.
SHE PROVIDED A TECHNICALLY SUPERIOR PERFOR-MANCE.
BUT IN THAT NIGHT
ALTHOUGH RESTRICTED BY SO MANY BOUNDARIES AND REGULA-TIONS

BALLET IS MAGNI-FICENT.
I WAS CON-SUMED BY THE STORY OF ODETTE.
I DIDN'T SAW HER TECH-NIQUE AT ALL.
SFX: DO (HEAVY HEARTBEATING)
SFX: DO DO (HEARTBEATING)
17
I MEAN, EVEN THOUGH IT USES A GREAT TECHNIQUE, IT IS MUCH MORE THAN TECHNIQUE.
THIS IS THE WORLD I WANT TO LIVE IN.
SFX: DO (HEAVY HEARTBEATING)
.....

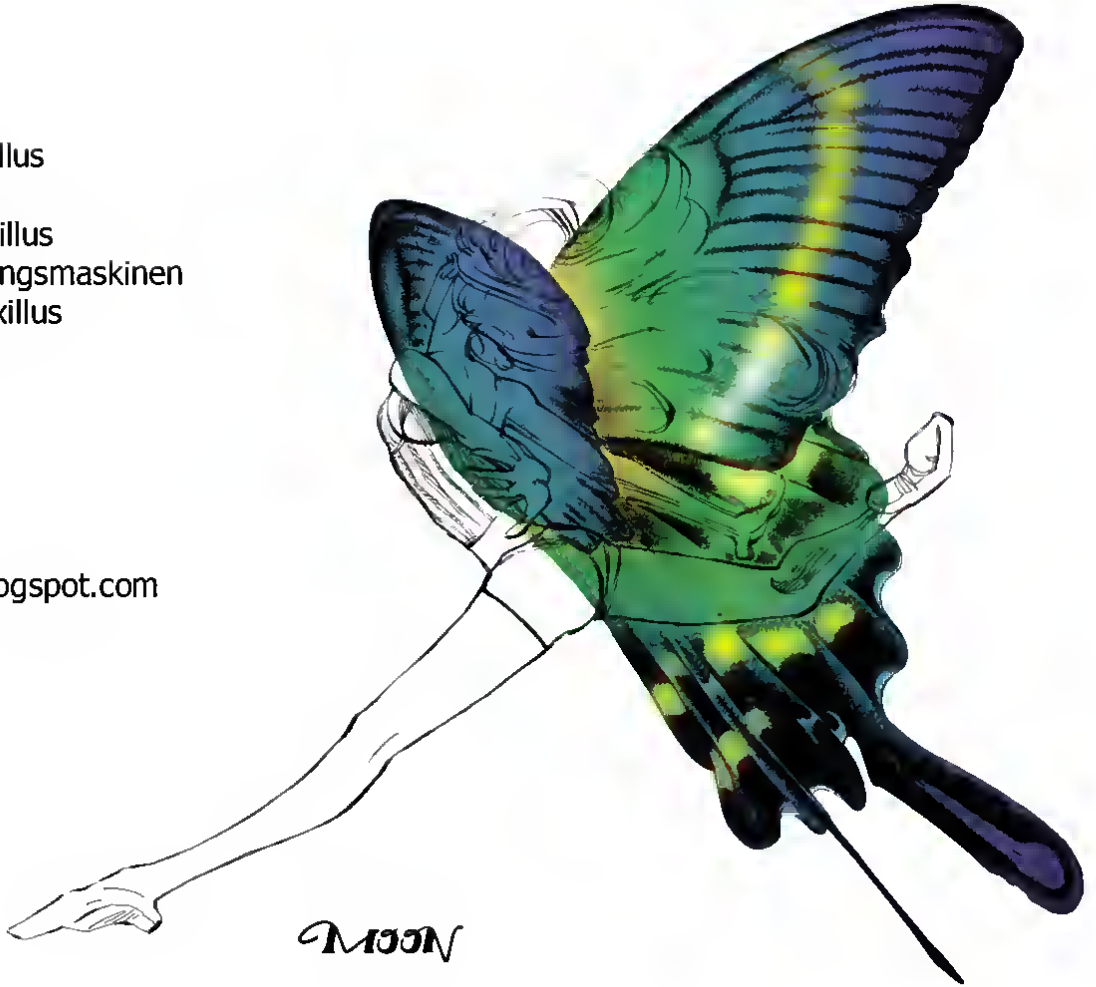
WHAT ?
YOU DIDN'T UNDER-STAND ANY-THING.


SINCE IT IS IMPOSSIBLE FOR YOU TO SWITCH FROM ACROBATIC TO BALLET.

Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: musmjölkingsmaskinen
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans

SUKI KO (TAIWAN)

WANT TO DO BALLET.
SFX: DOKAN (KA-BOOM!)
WHAT !?
WHA
AGGH !
SFX: GASHAAN (CRASH)
WHY !?

WHY?
MIN-MIN?
SFX: GASHAAN (CRASH)
WAAAAH
BE-CAUSE I'M POOR!?!

SFX: BASA (FLOMP)

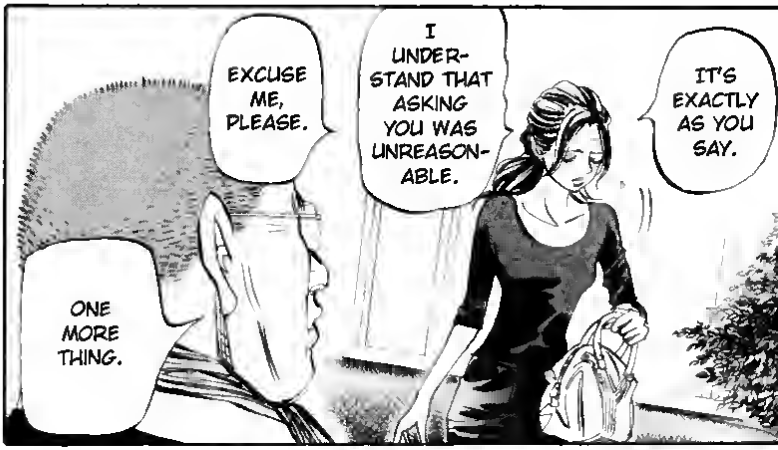
5

4

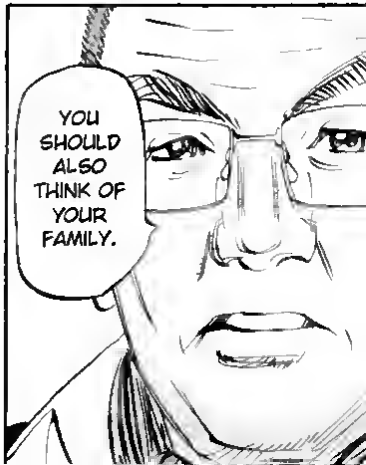
SINCE IT'S IMPOS-SIBLE FOR YOU
TO SWITCH FROM ACROBATICS TO BALLET.
.....
WHAT ?
IT HAS COST THE GOVERNMENT A HUGE AMOUNT OF SUBSIDIES
FOR LIVING EXPENSES AND TUITION FEES PER PERSON
6
.....
UNTIL NOW THE GOVERN-MENT HAS INVESTED MONEY IN YOU
TO TRAIN YOU AND THE OTHER MEMBERS OF THE ACROBATICS TROUPE.

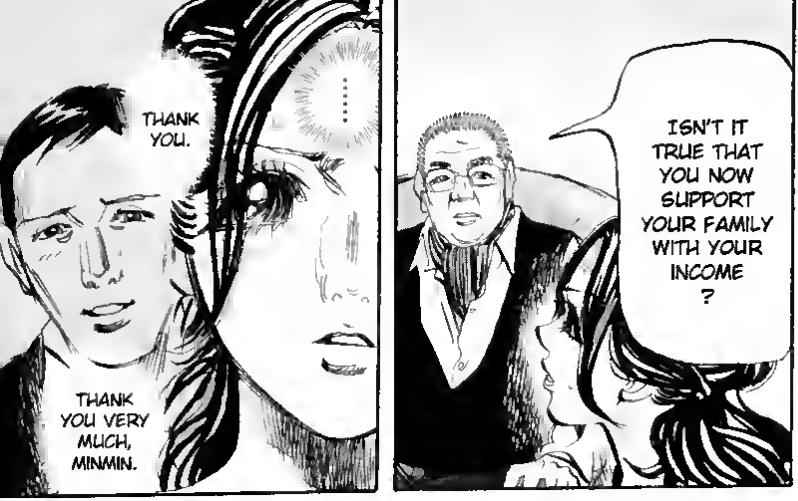
AND TO FURTHER-MORE PROMOTE OUR COUNTRY.
SO THAT CHINESE ACROBATICS TROUPES CAN EARN FOREIGN CURRENCY BY PERFORMING ABROAD
IF A TALENT FUNDED BY STATE RESOURCES GIVES UP ACROBATICS,
I WILL DEFINITELY NOT EVEN LIFT A FINGER TO HELP THEM.
I'M A PARTY MEMBER.

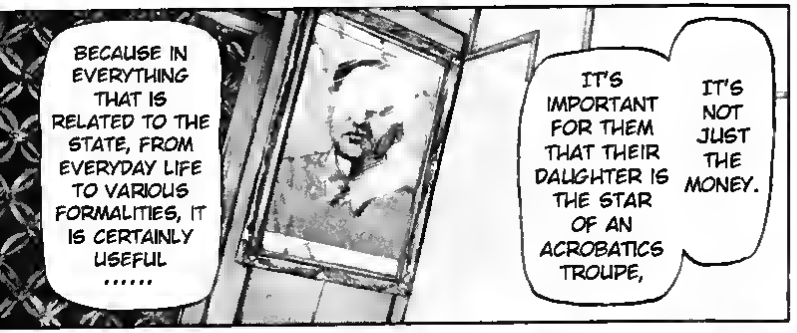
I'M SORRY.
WAS TOO SOFT.
……I……AAH……


EXCUSE ME, PLEASE.
I UNDER-STAND THAT ASKING YOU WAS UNREASON-ABLE.
IT'S EXACTLY AS YOU SAY.
ONE MORE THING.

IT MAY BE IMPOLITE TO SAY SUCH A THING,
BUT MANY MEMBERS OF THE ACROBATICS TROUPE COME FROM POOR FAMILIES.


YOU SHOULD ALSO THINK OF YOUR FAMILY.

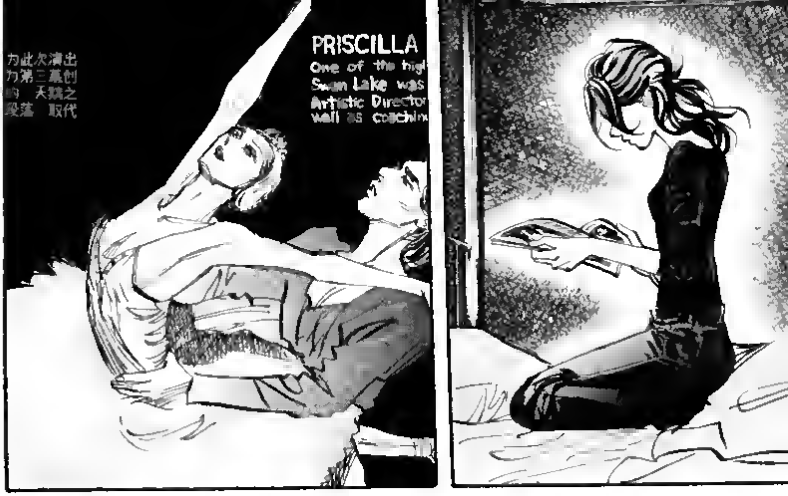

THANK YOU.
.....
THANK YOU VERY MUCH, MINMIN.
ISN'T IT TRUE THAT YOU NOW SUPPORT YOUR FAMILY WITH YOUR INCOME ?


BECAUSE IN EVERYTHING THAT IS RELATED TO THE STATE, FROM EVERYDAY LIFE TO VARIOUS FORMALITIES, IT IS CERTAINLY USEFUL .....
IT'S IMPORTANT FOR THEM THAT THEIR DAUGHTER IS THE STAR OF AN ACROBATICS TROUPE,
IT'S NOT JUST THE MONEY.

ASSU-MING,
THAT YOU WOULD FRIVOLOUSLY REJECT THE FAVOUR SHOWN TO YOU BY THE GOVERNMENT,
.....

SFX ZOKU (SHUDDER)

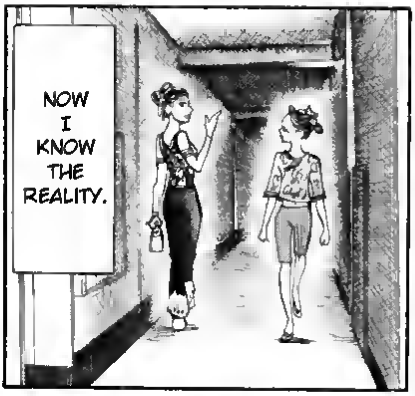
SFX: DOKI DOKI DOKI (HEARTBEATING)


PRISCILLA
One of the hig
Swan Lake was
Artistic Director
well as coachin

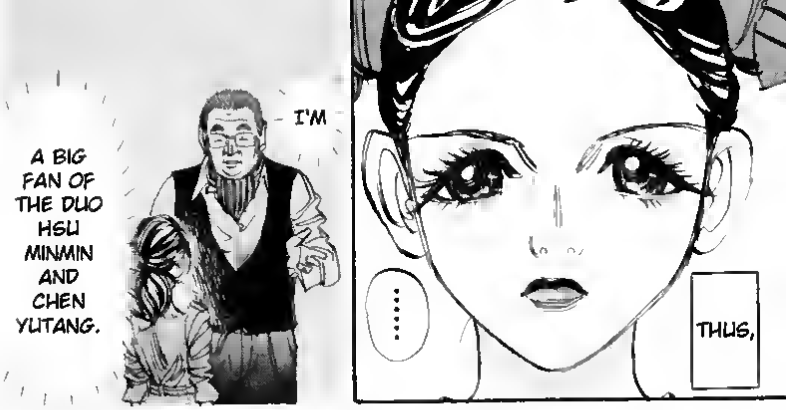
12

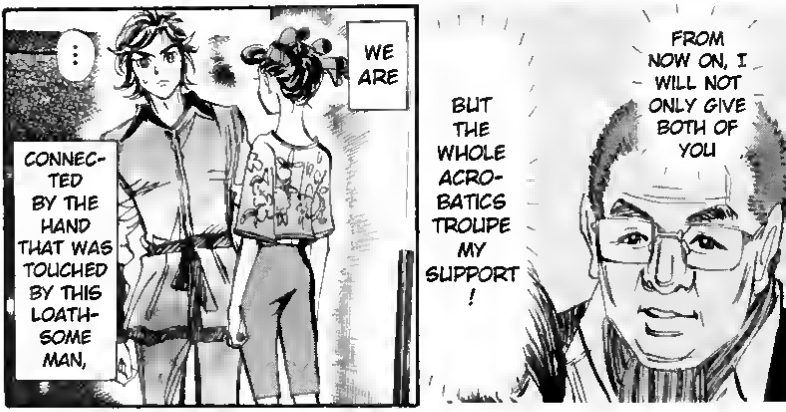
IT HASN'T BEEN IN VAIN TO MEET YANG-SAN.

I CAN'T ESCAPE FROM IT.


NOW I KNOW THE REALITY.

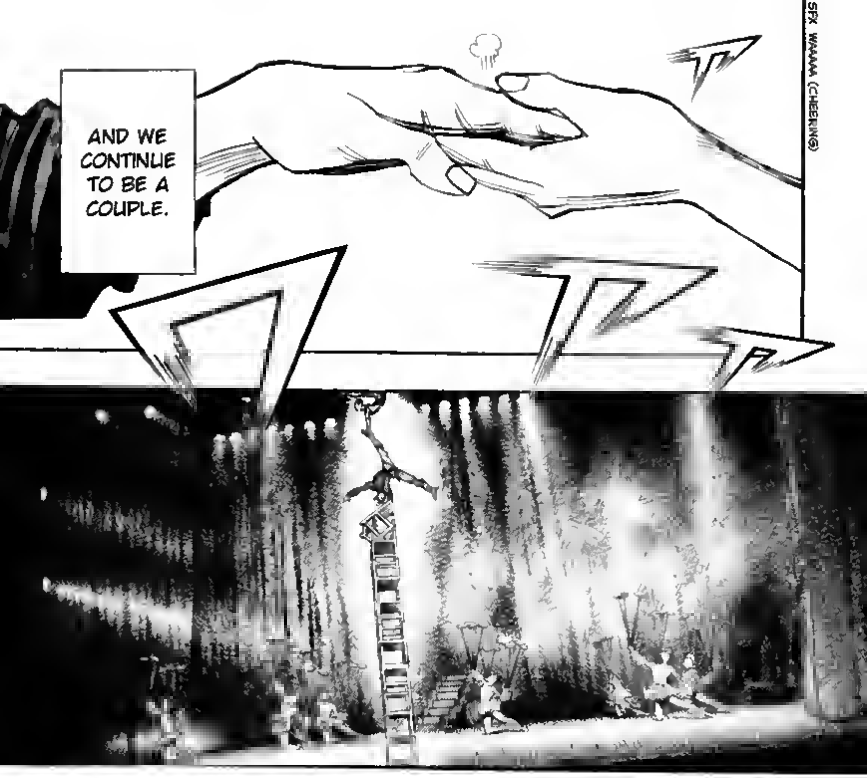
PRO-BABLY NOT FOR A LIFE-TIME.


I'M
A BIG FAN OF THE DUO HSU MINMIN AND CHEN YUTANG.
.....
THUS,

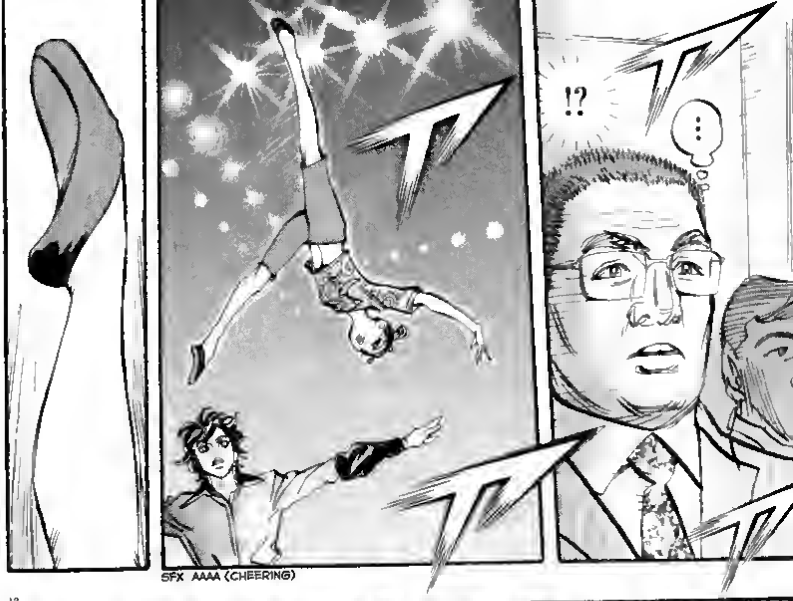

WE ARE
...
CONNECTED BY THE HAND THAT WAS TOUCHED BY THIS LOATHSOME MAN,
FROM NOW ON, I WILL NOT ONLY GIVE BOTH OF YOU
BUT THE WHOLE ACROBATICS TROUPE MY SUPPORT!

SFX: AAA (CHEERING)
...

SEX WAAAAA (C)HERENG



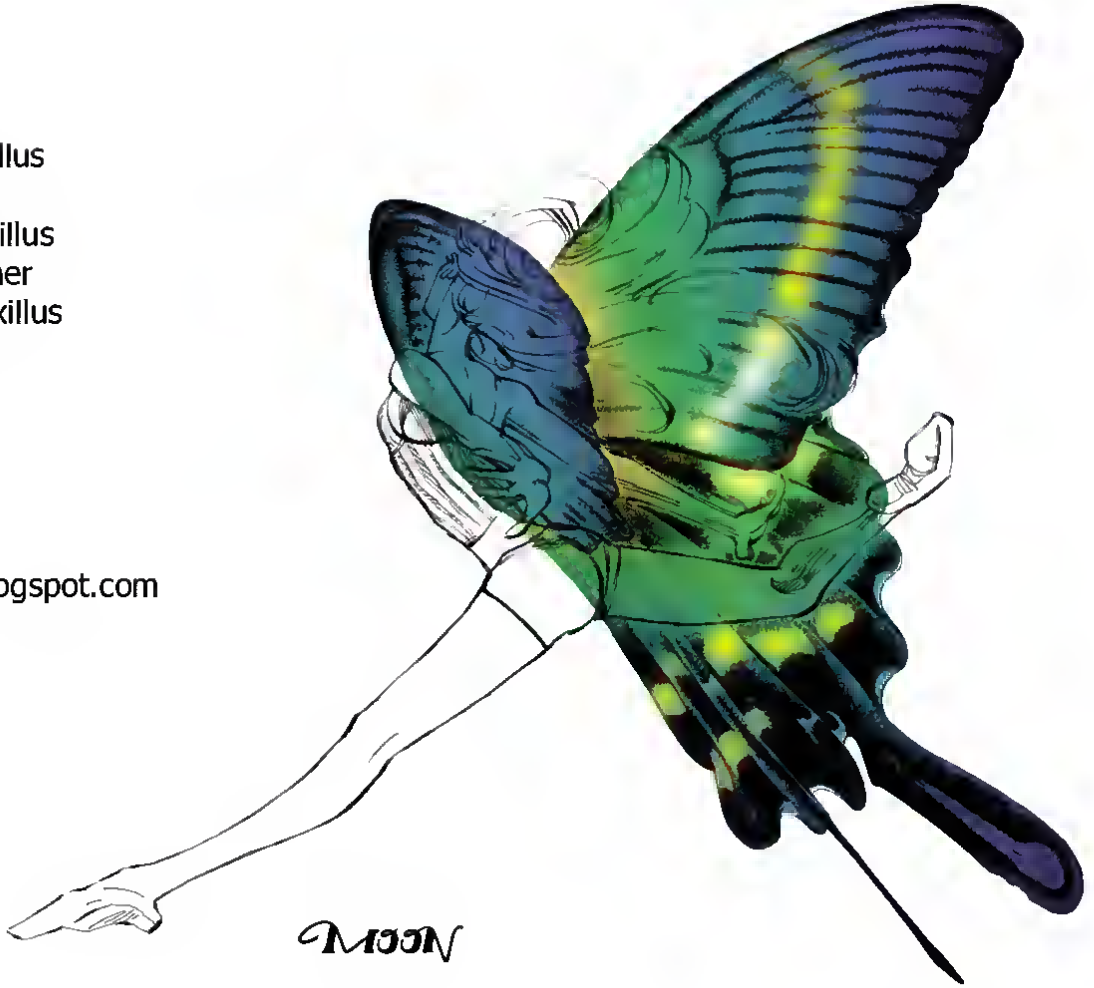
I'M A BIRD IN A CAGE!
WHY DID SHE SHOW ME A DREAM LIKE THAT?
SFX: AAA (CHEERING)


!?
SFX AAAA (CHEERING)

Credits:

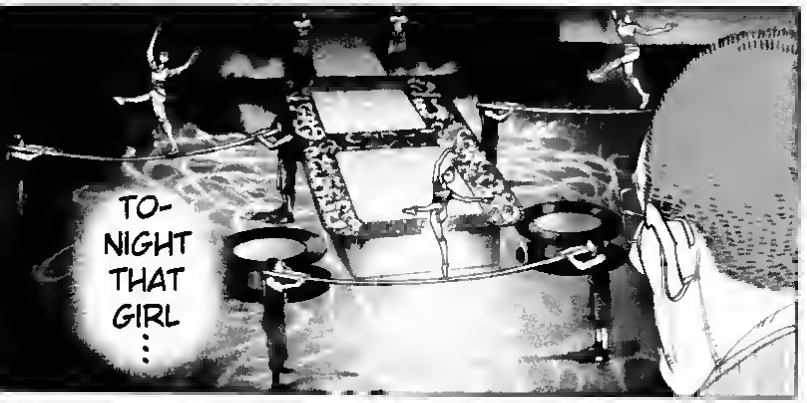
Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: Pink Panther
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans

Moon
WHAT'S GOING ON……?
……


TO-NIGHT THAT GIRL……

SFX: BOO (SPACED OUT)
IS DIFFE-RENT FROM USUAL……

WHAT'S THAT ?
MOON 第69話
SFX: POON (POW)
IT'S BEEN A WHILE SINCE I SAW THE ACROBATICS TROUPE, BUT
SFX: AA (WHOA)

HSU MINMIN HAS MADE GOOD PRO-GRESS.
IF ONLY SHE PERFORMED ALONE !
YOU ARE THINKING THE SAME, AREN'T YOU ……
EVEN SURROUNDED BY VETERANS SHE DOESN'T LOSE
AND I CAN'T TAKE MY EYES OFF HER ……!!

OH—— NOW I SEE.
HOW-EVER …… SHE HAS BEEN A STAR FROM THE BEGIN-NING.
WHAT ?
THAT'S AN ARABES-QUE.
THIS IS ……
THIS IS BALLET !!
WHOA
THAT'S CRAZY.
HEY, WHY ?
TO PREVENT YOURSELF FROM TOPPLING OVER IN ACRO-BATICS
YOU CAN USE YOUR HIPS TO KEEP YOUR BA-LANCE

BUT A POSTURE LIKE THAT CAN'T EXACTLY BE CALLED BEAUTIFUL.
BUT SHE
IS USING THE ROUTINES OF BALLET TO PERFORM UP THERE.
LOOK, HER BODY IS FORMING A STRAIGHT LINE
OH!
SO IT'S LIKE TH……

SMILING
SHE STOPPED KEEPING HER BALANCE WITH HER HIPS
AND IS SUPPORTING HER BODY WITH HER MUSCLES INSTEAD.
YEAH, IT'S AN.....

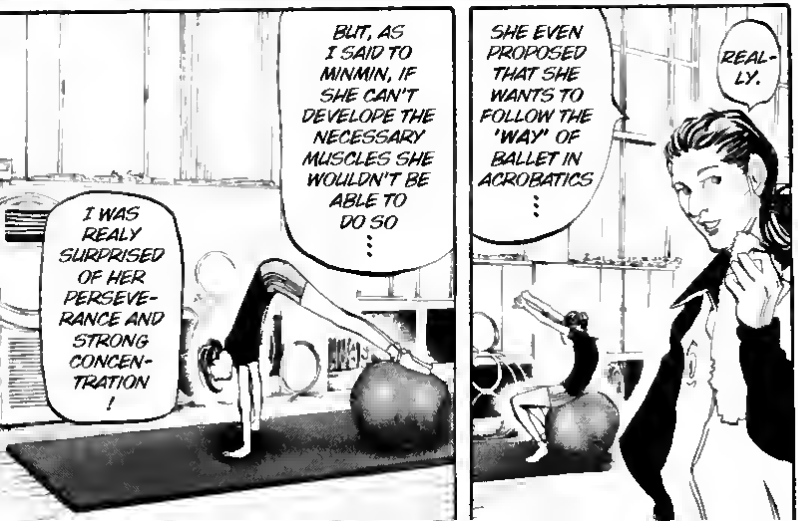
INCRE-
DIBLE
THING, IF
YOU ARE
ABLE
TO DO
THAT
!!
.....
I
WANT
TO DO
BALLET.
EVEN
IF THE
WHOLE
WORLD
REFERS
TO ME
AS THE
NO. 1,
IT IS
USE-
LESS.
I'M
JUST
WONDE-
RING
....
WHY
SHE
STARTED
WITH
THAT
!?
SFX: AAAA (WHOA)
...

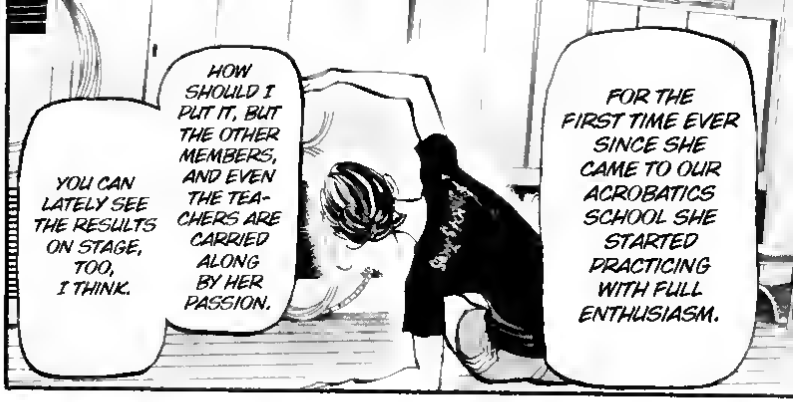
IT WAS YOUR AD-VICE……
THAT NIGHT, WHEN SHE SAW PRISCILLA ROBERTS DANCING BALLET.
IN HER OWN WAY SHE SEEMS TO BE COMPLETELY INTO BALLET.
SFX: AAAAA (WHOA)
REAL-LY……
THAT'S THE DYNAMICS OF YOUTH……
SOME-THING CRAZY LIKE THAT DOESN'T SEEM CRAZY AT ALL.
……

EVEN MANY PEOPLE WHO STARTED WITH BALLET IN THEIR CHILDHOOD CAN'T DO SUCH A THING
.....
SFX AAAA (WHOA)
YEAH !!
.....
OH, I WOULD LIKE TO SEE HSU MINMIN DANCE BALLET
IT'S EASY TO SAY SOMETHING LIKE THAT
.....
FROM THE POINT OF VIEW OF SOMEONE WHO DOESN'T KNOW THE CIRCUM-STANCES

ABOUT THIS GIRL.
SFX: AAA (WHOA)
SFX: POCHIPOCHIPOCHIPOCHI (CLAPPING)
パチ
パチ
パチ
パチ
……
WELCOME, YANG -SAN !
北京市雜技學校

IT SEEMS, HSU MINMIN'S MOTIVATION HAS GONE UP LATELY.
SFX: KA KA (STEPS)

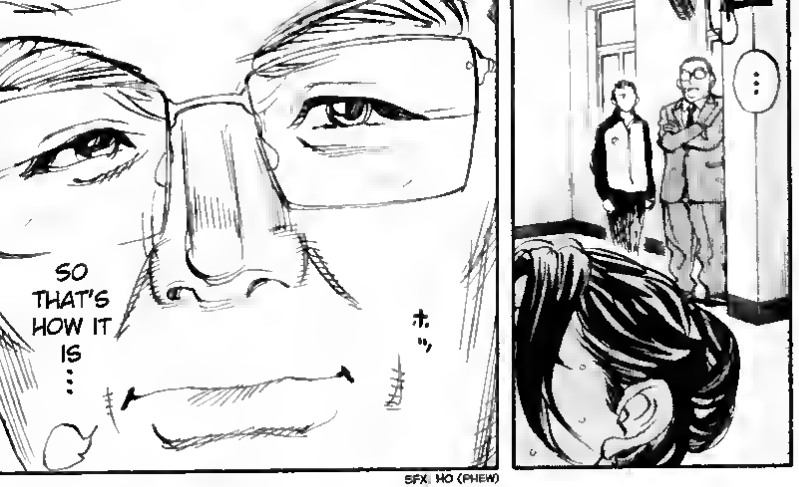

BUT, AS I SAID TO MINMIN, IF SHE CAN'T DEVELOPE THE NECESSARY MUSCLES SHE WOULDN'T BE ABLE TO DO SO ...
I WAS REALY SURPRISED OF HER PERSEVE-RANCE AND STRONG CONCEN-TRATION !
SHE EVEN PROPOSED THAT SHE WANTS TO FOLLOW THE 'WAY' OF BALLET IN ACROBATICS ...
REAL-LY.


FOR THE FIRST TIME EVER SINCE SHE CAME TO OUR ACROBATICS SCHOOL SHE STARTED PRACTICING WITH FULL ENTHUSIASM.
HOW SHOULD I PUT IT, BUT THE OTHER MEMBERS, AND EVEN THE TEACHERS ARE CARRIED ALONG BY HER PASSION.
YOU CAN LATELY SEE THE RESULTS ON STAGE, TOO, I THINK.

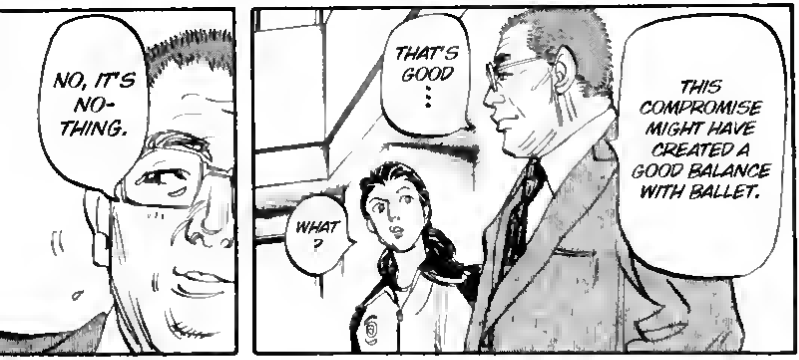
THIS IS CLEARLY THE RESULT OF YOUR BENEVOLENT PATRONAGE, YANG-SAN, BECAUSE YOU GAVE HER THE OPPORTUNITY TO SEE A BALLET PERFORMANCE.

I SEE.

THANK YOU VERY MUCH, REALLY.

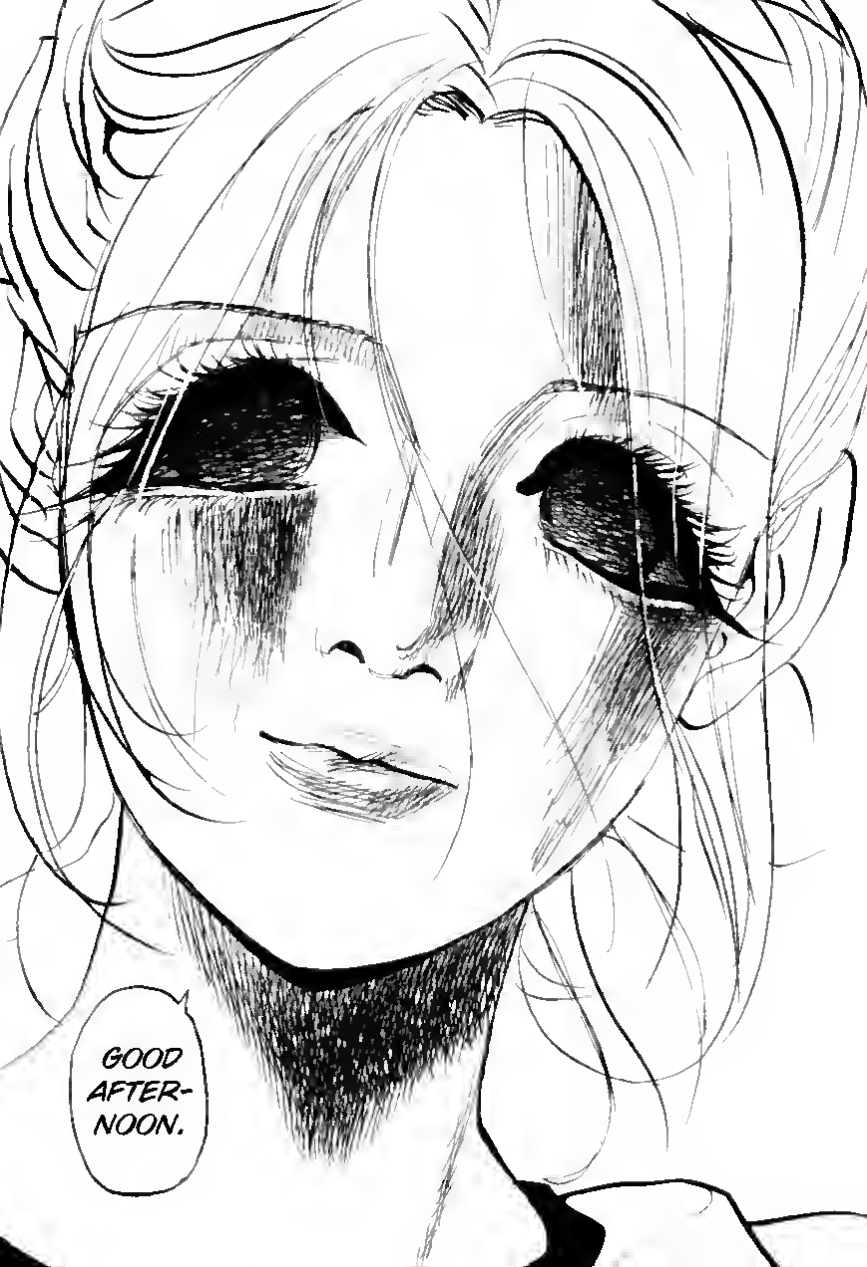

SO THAT'S HOW IT IS...
...

SFX: HO (PHEW)

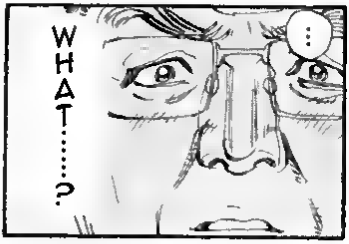

NO, IT'S NO-THING.
WHAT?
THAT'S GOOD...
THIS COMPROMISE MIGHT HAVE CREATED A GOOD BALANCE WITH BALLET.

I'LL WAIT, 'TIL SHE'S DONE.
NO, SHE IS ERNESTLY PRACTISING NOW AND I DON'T WANT TO DISTURBE HER.
DO YOU WANT ANYTHING ELSE FROM MINMIN?

SFX GYO (STARTLED)


GOOD AFTER-NOON.

SFX: ZUKI (STING)



SFX: ZUKI (STING)

SFX ZUKIN ZUKIN ZUKIN ZUKIN ZUKIN (STINGING)

SFX PEKO (BOW)

WASN'T 'HOPE'
THAT
LAST NIGHT, ON STAGE

IS IT MY FAULT ?

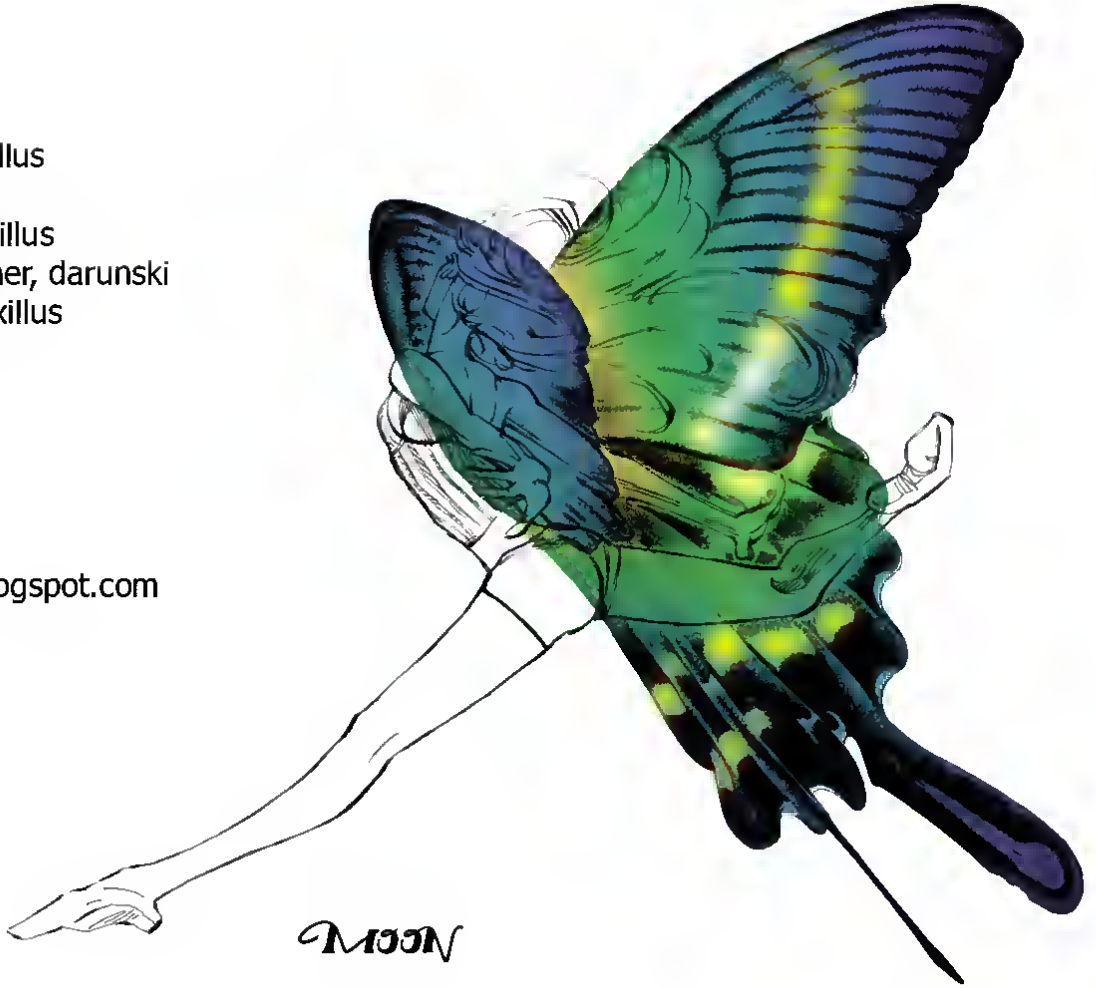
BUT THE POWER OF DESPAIR.

MIN-MIN.

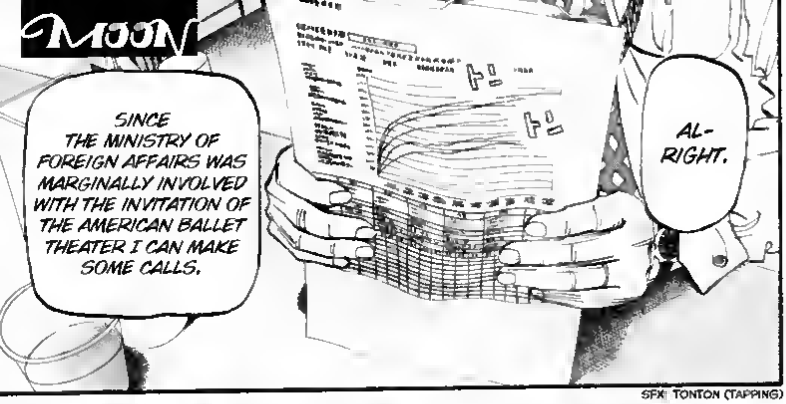
Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: Pink Panther, darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans


SINCE THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS WAS MARGINALLY INVOLVED WITH THE INVITATION OF THE AMERICAN BALLET THEATER I CAN MAKE SOME CALLS.
AL-RIGHT.

SFX: TONTON (TAPPING)

HEY, WHAT DO YOU MEAN BY THIS ALL OF A SUDDEN ?
I KNOW THAT YOU ARE RUNNING AROUND EVERYWHERE ASKING FOR ASSISTENCE, RECENTLY.
IT'S PRETTY HARD TO DO SOMETHING ABOUT IT,
BUT TO HELP A YOUNG TALENT YOU LEAVE NO STONE UNTURNED.

...
YOU REALLY APPRECIATE HSU MINMIN, DON'T YOU ?!

2

SFX KO KO (STEPS)
...
AAGHH...

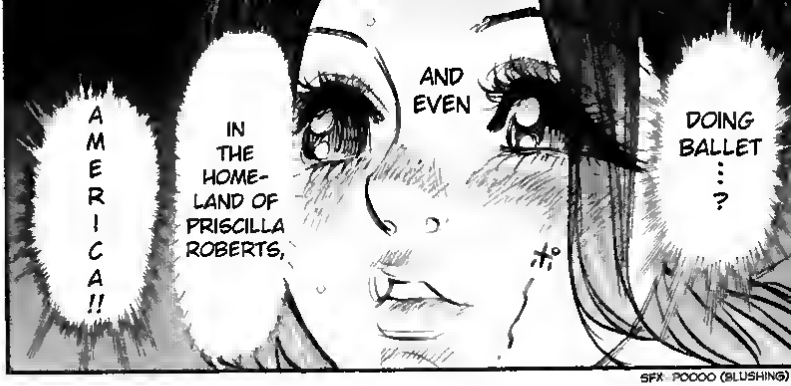
DEEPLY IMPRESSED BY HER TALENT AND HER WORK ATTITUDE.
I'M
THAT'S RIGHT,
ABOUT THAT ONE THING.
I FEEL A LITTLE GUILTY ...
THERE-FORE
SHE'LL SURE BE HAPPY !!
I SHOULD BRING MINMIN THE NEWS QUICKLY.

SFX: KO... (STEP)
THANK YOU, YANG -SAN.
THAT'S ALL I AM EXPEC- TING !
ドッキ
ドッキ
ドッキ
SFX: DOKKI DOKKI DOKKI (HEARTBEATING)
MOON 第70話

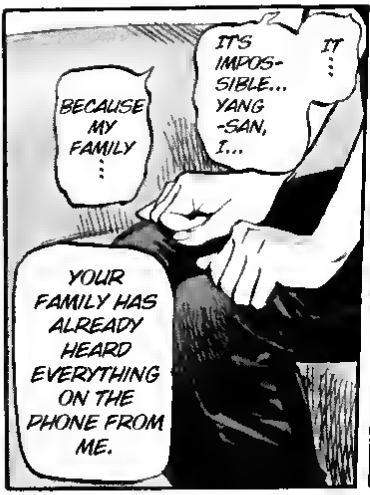
THE AMERICAN BALLET THEATER (ABT).

IT'S A WORLD CLASS BALLET.
I MET WITH THEIR LOCAL REPRESENTATIVES AND ESTABLISHED CONTACT.
IF YOU WISH...

YOU CAN DO BALLET IN AMERICA.

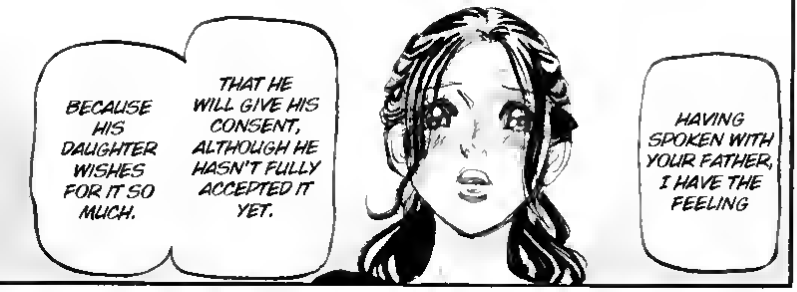


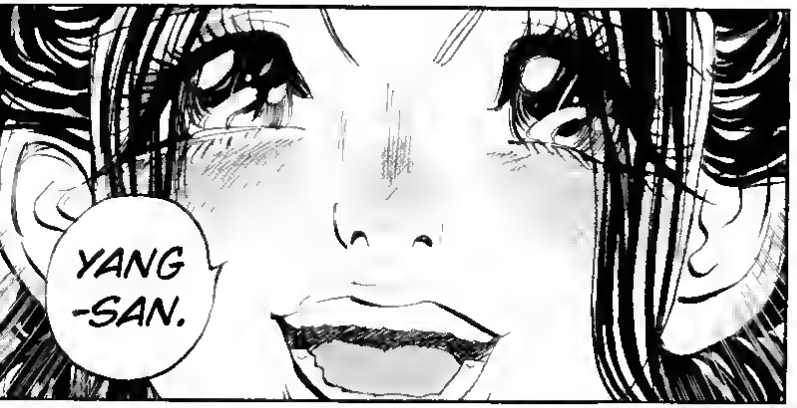
SFX: POOOO (BLUSHING)



SFX: DO DO DO (HEARTBEATING)

BUT I THOUGHT THAT THIS WOULD BE THE FIRST THING YOU WOULD WORRY ABOUT.
PERHAPS IT WAS RUDE OF ME TO PASS OVER THE PERSON CONCERNED
!

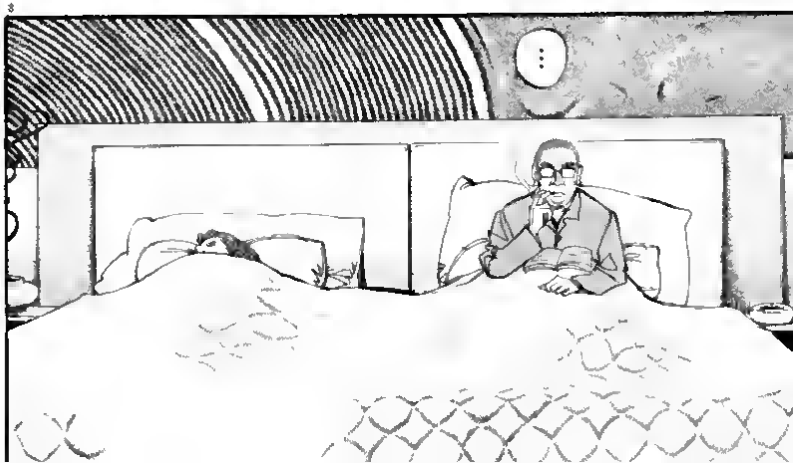

HAVING SPOKEN WITH YOUR FATHER, I HAVE THE FEELING
THAT HE WILL GIVE HIS CONSENT, ALTHOUGH HE HASN'T FULLY ACCEPTED IT YET.
BECAUSE HIS DAUGHTER WISHES FOR IT SO MUCH.



SFX: DOKI (HEARTBEATING)

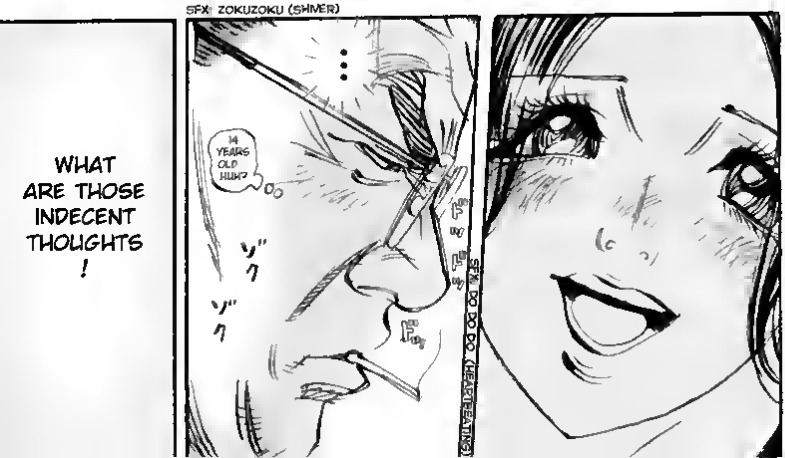
SFX: DO DO (HEARTBEATING)

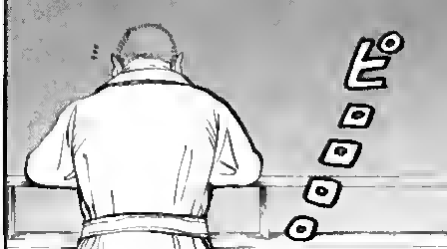
3



EVEN GRAND-CHILDREN, I HAVE IT ALL.
CHIL-DREN,
WIFE,

WHAT'S WRONG WITH ME……


SFX: ZOKUZOKU (SHIVER)
WHAT ARE THOSE INDECENT THOUGHTS !
14 YEARS OLD HUH?
SFX: DO DO DO (HEARTBEATING)



SFX PIRORORORO (RINGING)

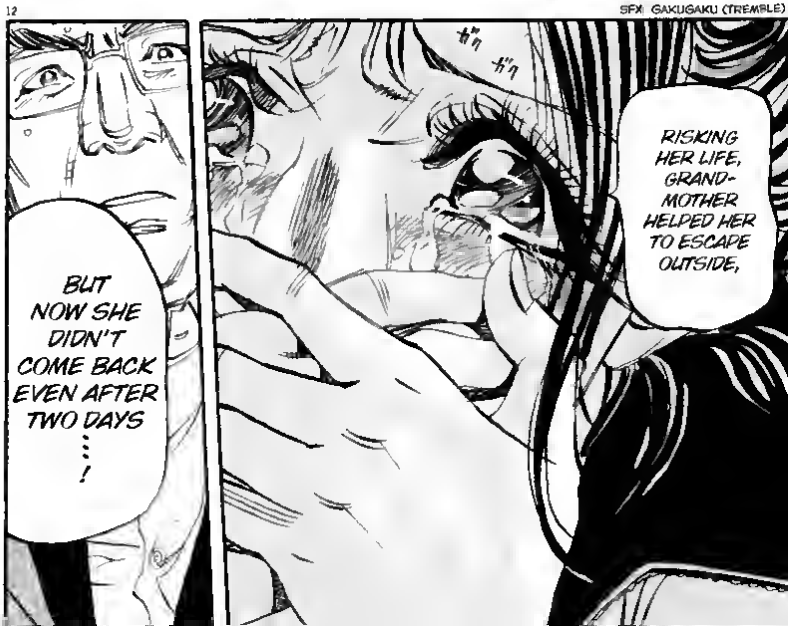
SFX UH UH (SOBBING)

10

WHAT THE HELL HAPPEND ?
SHE IS MISSING !!
AFTER YOUR CALL ON THE DAY BEFORE YESTERDAY
MY FATHER WAS VERY ANGRY.
EH
EH
HE WOULD ABSOLUTELY NOT ALLOW ME TO DO BALLET ⋮
IF I WOULD STOP WITH ACRO-BATICS,

U
THEY MIGHT BE UNABLE TO CARRY ON THEIR LIFE AS USUAL THE NEXT DAY.
HE WOULD GO TO PEKING AND BRING THIS WHOLE STORY TO AN END.
HE
SOME-THING LIKE THAT !! THIS CAN'T BE ⋮

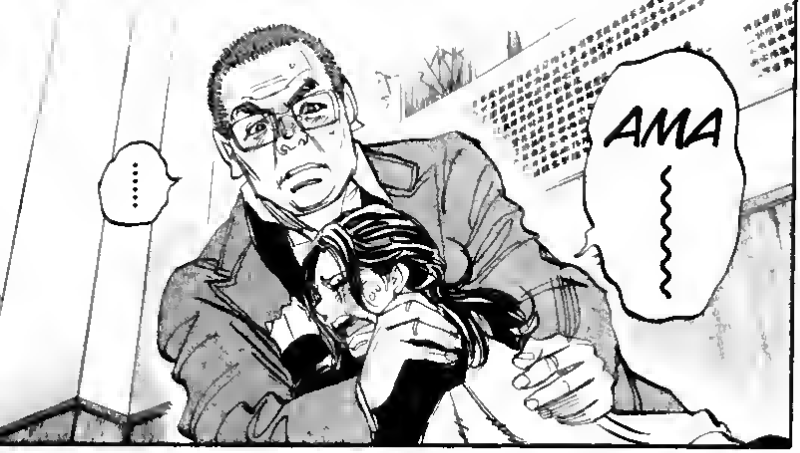
SFX: GAKUGAKU (TREMBLE)



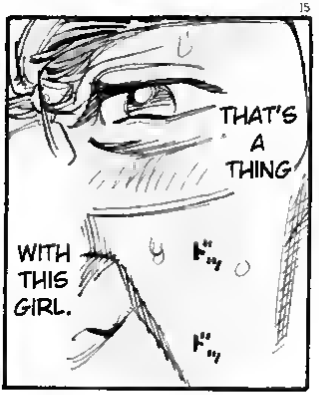
SFX DO DO DO DO DO (HEARTBEATING)

!
I WON'T DO BALLET ANYMORE.
BECAUSE I CAN'T TO IT.

MY LIFE IS FINE AS IT IS.
THEREFORE PLEASE COME BACK UNHARMED.

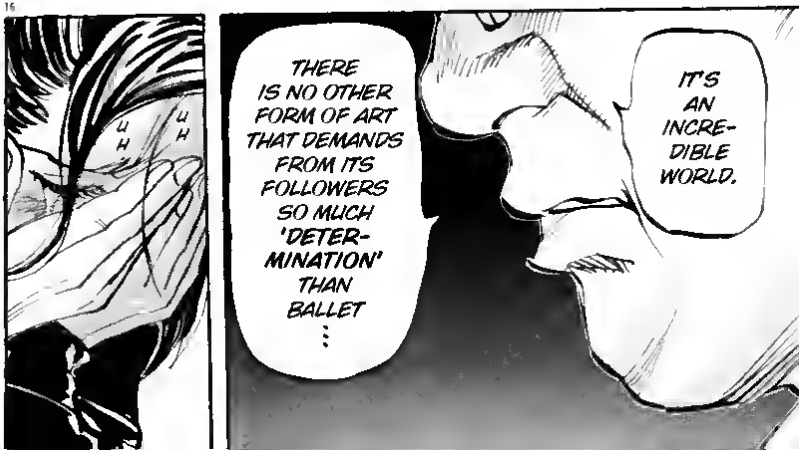


SFX DO DO DO DO DO DO (HEARTBEATING)



THIS IS EX-TREM-LY ANNOY-ING.
…

I FANATICALLY STUDIED BALLET, TOO
…
FROM THEN ON


UH
UH
THERE IS NO OTHER FORM OF ART THAT DEMANDS FROM ITS FOLLOWERS SO MUCH 'DETER-MINATION' THAN BALLET
…
IT'S AN INCRE-DIBLE WORLD.

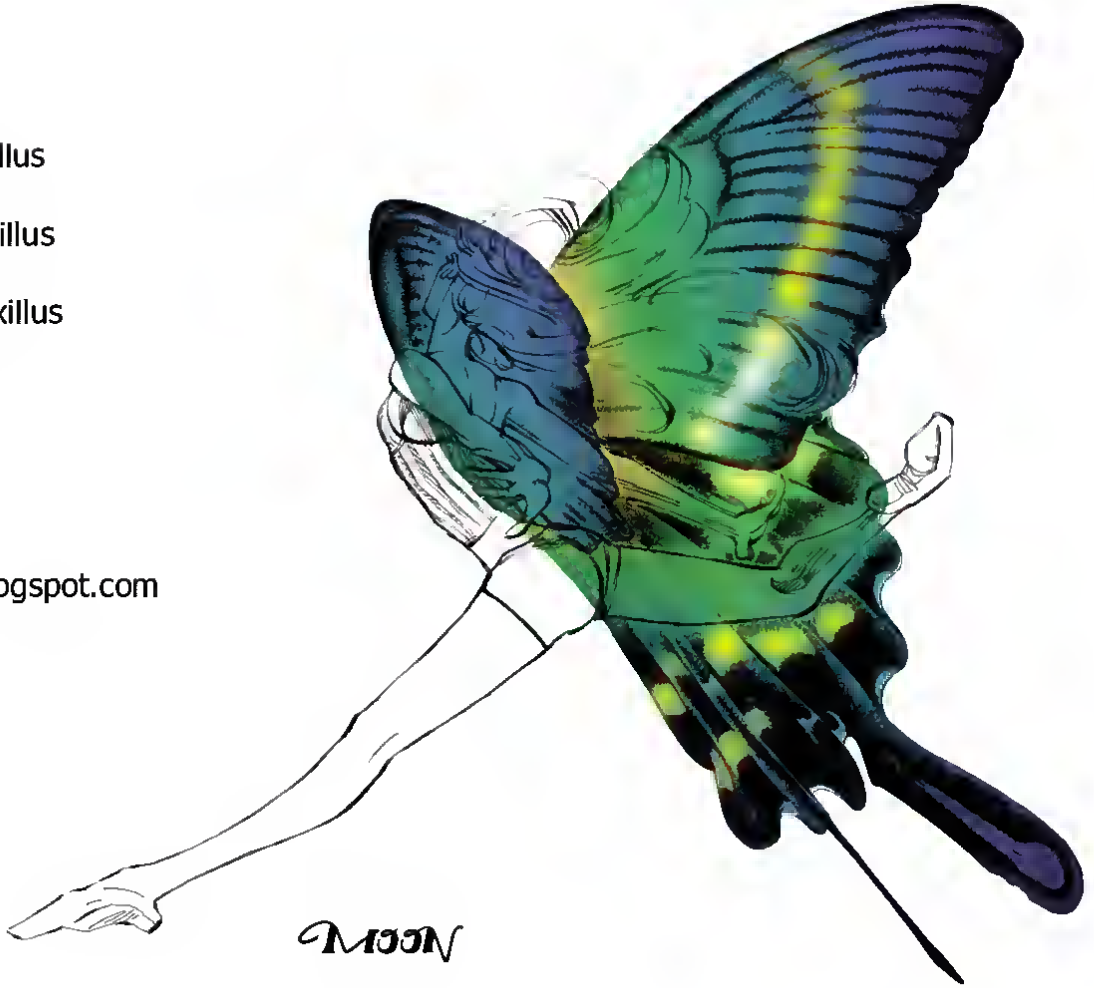
SFX: SUU (RISING)

THERE IS NOTHING,
IT SEEMS, IT WOULD BE BEST FOR YOU TO REMAIN HERE.
UH
UH
THAT I COULD SAY TO HER ANYMORE
YOU CAN NO LONGER COUNT ON MY SUPPORT FOR YOUR BALLET.

Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com

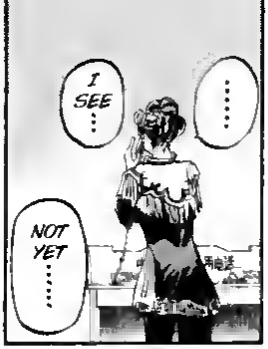


tsukikageScans

ON MY SUPPORT FOR YOUR BALLET.
YOU CAN NO LONGER COUNT

……

APA (FATHER) !!
……
中国申
MINMIN, THE PHONE.
YOUR FAMILY.
WHAT ?


I SEE……
……
NOT YET……

Don't you know, where she has gone to !?

DID YOU FIND HER ?
WHAT ABOUT AMA (MOTHER) ?
DID SHE COME BACK YET !?

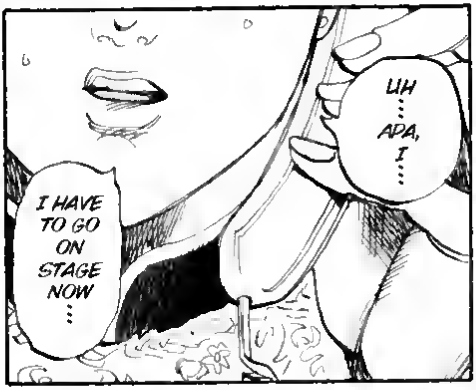
2

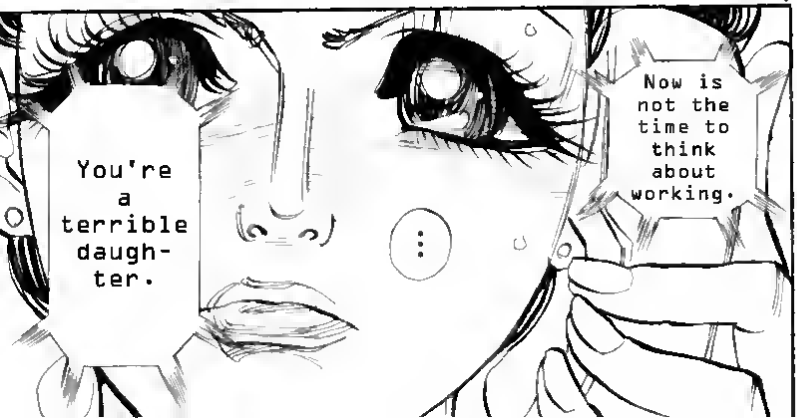
She's making our family worry.
……

NO……
It's been a week since she has left.
What is she even doing ?

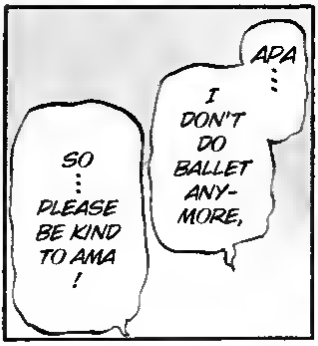
MINMIN, TIME'S UP,
THE PERFOR-MANCE !!
!
She hasn't freaking died on us !?

Even now, Minmin,
don't you worry about Ama !?


UH... ADA, I...
I HAVE TO GO ON STAGE NOW...


You're a terrible daugh-ter.
...
Now is not the time to think about working.

APA…
IT IS CERTAINLY YOUR FAULT.
BECAUSE YOU WANTED TO PUT AMA UNDER PRESSURE,
YOU EVEN HAD TO FETCH A KNIFE !!


APA…
I DON'T DO BALLET ANY-MORE,
SO… PLEASE BE KIND TO AMA !

Min-min.
Do you even listen to me ?
YOU'RE ALWAYS BLOCKING MY WAY.
YOU DID KNOW IT WAS DIRECTLY BEFORE THE PERFOR-MANCE
WHEN YOU CALLED ME !

Min-mi…
ガチャ!
SFX GACHAN (CLUNK)

SFX: DODO DODO DODO (HEARTBEATING)

SFX: SUU (STAND UP)

SFX: DODO (HEARTBEATING)

SFX: DOKKUDOKKU (HEAVY HEARTBEATING)

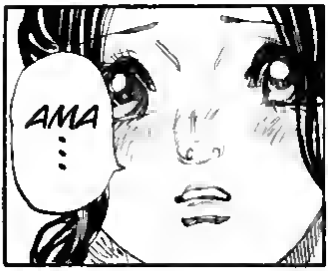
SFX AAA (CHEERING)
MOON
第71話

SFX: WAAAA (CHEERING)

HSU MINMIN IS INCREDIBLE, ISN'T SHE.
REALY !!
I FEEL LIKE I'M IN HEAVEN

WHEN I SEE HER PERFOR-MANCE.

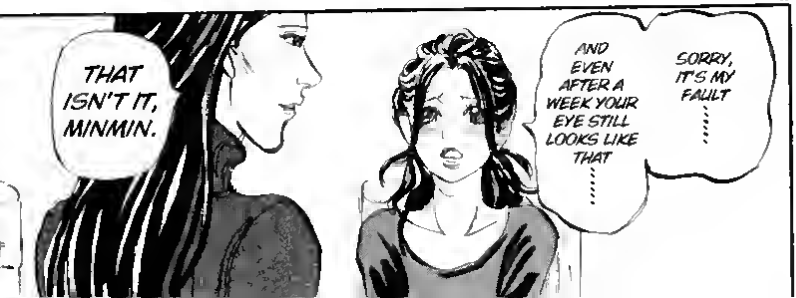
THANK YOU FOR YOUR GOOD WORK, MINMIN -SENPAI
THANK S.


AMA
...

MIN-
MIN.

MIN-
MIN
.....

EAT, AMA.
THANK GOD.
YOU'RE SURELY HUNGRY RIGHT !?
I GOT TO WORK AS A TEMP FROM TIME TO TIME ……
THERE-FORE I BARELY MADE IT TO PEKING.
YOU DON'T EVEN HAVE ANY MONEY ……
IT MUST HAVE BEEN DIFFICULT, RIGHT !?


THAT ISN'T IT, MINMIN.
AND EVEN AFTER A WEEK YOUR EYE STILL LOOKS LIKE THAT ……
SORRY, IT'S MY FAULT ……

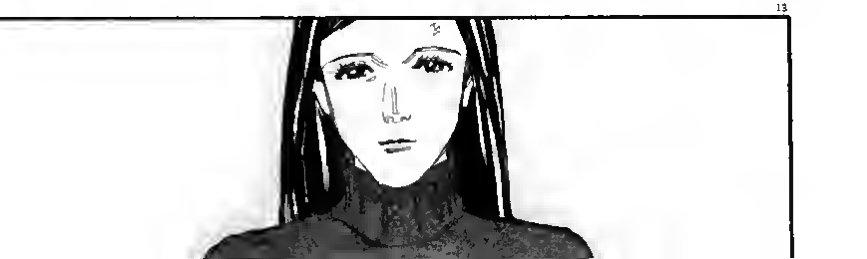
EVEN IF I DIDN'T COME HOME FOR A WEEK,
I DON'T FEAR APA.
I JUST DIDN'T KNOW WHAT I SHOULD DO.

BUT SINCE I KNOW IT NOW
I'VE COME TO SEE YOU,
.....

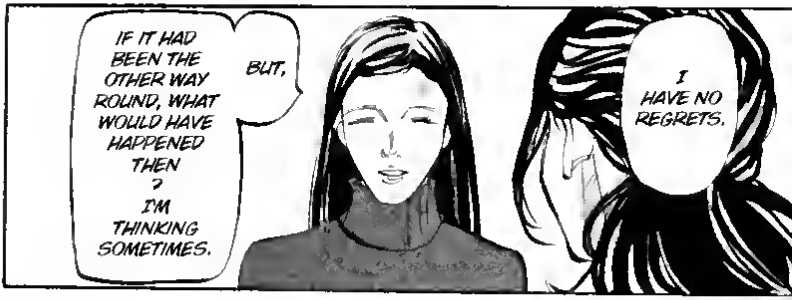
MIN-MIN.
TO ALLOW YOU TO DO, WHAT YOU WANT.
THIS IS WHAT I WANT TO DO.

AMA.
PLEASE GO.

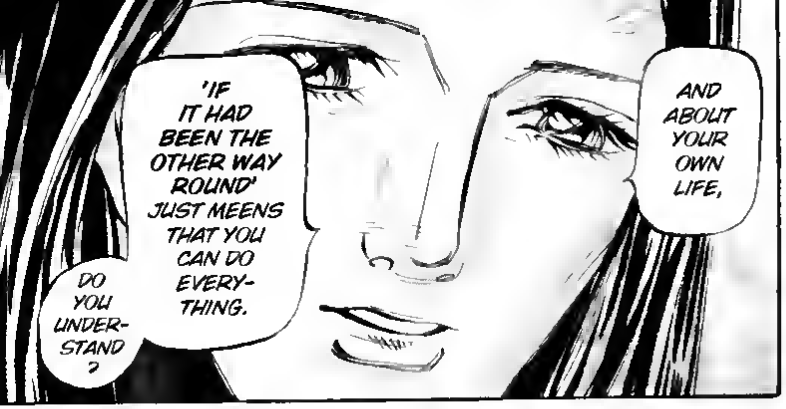
YOU WANT TO DANCE BALLET, DON'T YOU ?
THEN GO TO AMERICA.
.....
UH.
BUT.....
IF I STOP WITH ACROBATICS, YOUR LIVING EXPENCES.....
APA WILL.....!!



YOUR AMA HERSELF HAS HAD THE CHANCE TO CHOOSE HER OWN WAY A NUMBER OF TIMES.
BUT I LACKED THE STRENGTH TO DO SO,
AND THEREFORE, IN THE END, I MARRIED LIKE MY PARENTS TOLD ME.


IF IT HAD BEEN THE OTHER WAY ROUND, WHAT WOULD HAVE HAPPENED THEN ? I'M THINKING SOMETIMES.
BUT,
I HAVE NO REGRETS.

AMA
.....
.....


AND ABOUT YOUR OWN LIFE,
'IF IT HAD BEEN THE OTHER WAY ROUND' JUST MEENS THAT YOU CAN DO EVERY-THING.
DO YOU UNDER-STAND ?

WHAT-EVER IT IS,
WHAT YOU'LL DO, AMA WILL STOP APA.
BECAUSE I'M PROTECTING YOU.

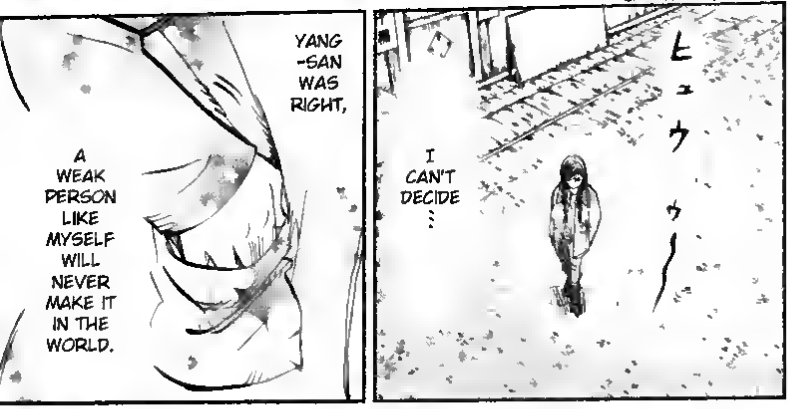
THIS IS PROBABLY THE FIRST TIME IN YOUR LIFE WHERE YOU 'CHOSE SOMETHING ON YOUR OWN'.

LEAVE EVERY-THING TO ME
AND GO TO AMERICA, PLEASE.

SMILE
THAT, WHAT I COULDN'T DO.
DO IT, MINMIN.
YOU ARE MY SECOND SELF.

IF YOU COME BACK TO YOUR HOME SOMEDAY,
YOU KNOW YOUR HUSBAND ……
THAT WON'T WORK, AMA ……

YOUR TORMEN-TOR WILL PROBABLY KILL YOU.


SFX: HYUU UU (COLD WIND)
YANG -SAN WAS RIGHT,
A WEAK PERSON LIKE MYSELF WILL NEVER MAKE IT IN THE WORLD.
I CAN'T DECIDE ……
ヒュウウ

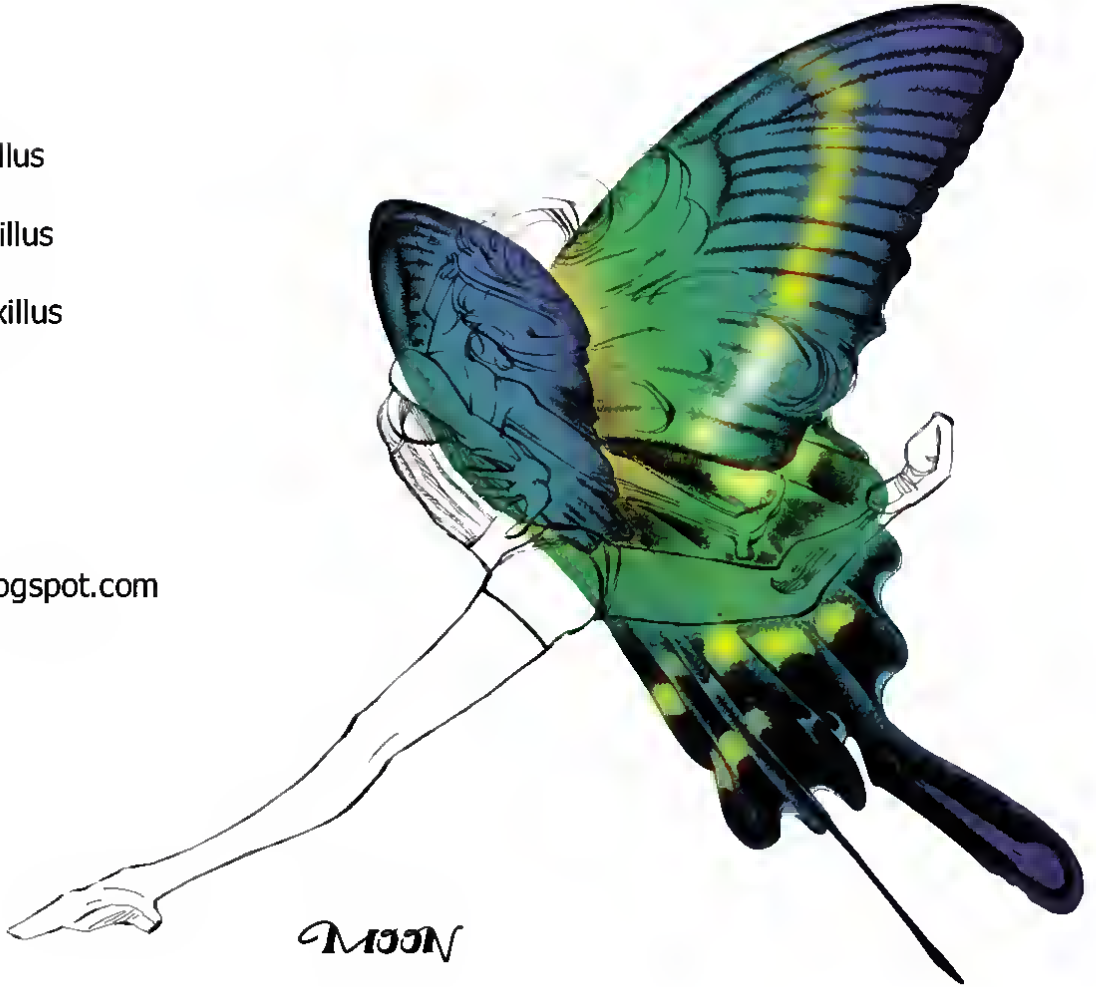
SFX: JARA (KA CHING)

IF THIS COIN COMES OUT HEADS
I WILL GIVE UP ALL MY PLANS.
BUT, SUPPOSING
THAT IT COMES OUT TALES,
IN THIS INSTANT,
SFX: DOKKU (HEARTBEAT)
18
SFX: DOKU (THUD)
ドッ
ドッ
ドッ
ピ
ー
ー
IN THIS IN-STANT,
SFX: DOKKU DOKKU DOKKU (STARKES HERZKLOPFEN)

Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans

MOON
AT THE PRESS CONFERENCE A MOMENT AGO……
I DON'T KNOW WHAT ABOUT MY RESPONCE HAS BEEN PARTICULARY WRONG……

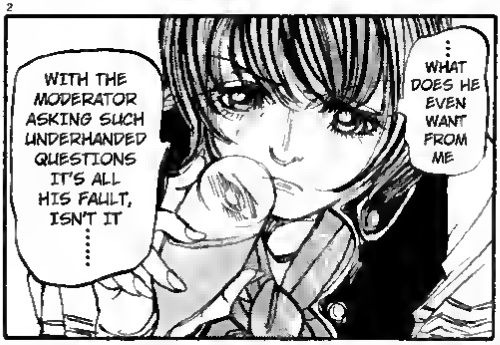
……
PLEASE STOP COMMENTING THE DANCES OF OTHER PEOPLE.

WE DANCERS DON'T HAVE TO 'AMUSE' THEM WITH OUR COMMENTS NEEDLESSLY.
DIDN'T I TELL YOU THAT OVER AND OVER AGAIN. THE PRESS WILL ONLY HAVE THEIR FUN WITH IT.

THAT'S ALL I HAVE TO TELL YOU.
BE CAREFUL WITH WHAT YOU DO AND SAY, BECAUSE UNTIL TO THE FINAL
OPPOR-TUNITIES LIKE THIS WILL OCCUR MORE OFTEN.
THE FIGHT WITH YOUR RIVALS WILL BE ON STAGE ! DO YOU UNDERSTAND THAT ?

SFX:GATA (CLATTERING)

2



SFX: MUMUUU (SULKING)

I CAN'T BELIEVE IT THAT THIS HSU MINMIN
IS THINKING LIKE ME.
I INFLUDENT

IT WILL BE A KEEPSAKE ♡
IT'S YOUR FIRST TIME ABROAD, ISN'T IT ?

COME ON,
LET'S GO !

IT'S FUN. WHEN YOU'RE BACK TO CHINA, YOU'VE GAINED AN EXPERIENCE FOR YOUR LIFETIME.

BUT……I DON'T NEED THE MONEY.……
MOON
第72話
Start
REALLY, BIG SIS,
阿大你好吗？
阿大，你到底在美国干什么呢？
你在纽约和一位美国律师同居，
BIG SIS,

WHAT ARE YOU EVEN DOING IN AMERICA ?
IS IT TRUE
THAT YOU HAVE BE-COME
THE MISTRESS OF AN AMERICAN LAWYER AND STARTED LIVING WITH HIM TOGETHER IN NEW YORK ?
MY FRIENDS KNOW ALL THIS FROM THE INTERNET
AND ARE TEASING ME EVERY DAY WITH IT.

I'M SORRY FOR AMA (MOTHER).
BUT I KNOW TO HOLD BACK.

YOU WOULD CERTAINLY REMAIN IN THE ACRO-BATICS GROUP.
UNTIL YOU WENT TO AMERICA SAFELY. SHE LIED TO APA BY TELLING HIM ALL THE TIME THAT HE DOESN'T HAVE TO WORRY BECAUSE
SHE PRO-TECTED YOU

AMA'S ALLOW-ANCE HAS BECOME LESS AND LESS SINCE.
THAT HAP-PEND THREE YEARS AGO.
WHEN EVERY-THING WAS REVEALED APA'S REACTION WAS EXTREME.

ボスッ
SFX. BOSU (SLAM)

AMA DIDN'T PROTECT YOU TO LIVE A LIFE LIKE THIS !

WHAT DID YOU EVEN WANT TO DO IN AMERICA ?

ONE MORE PLEASE.*
ワイ
ワイ
*TN ORIG ENGLISH
SFX. WAIWAI (MURMUR)
THIS IS WAY TOO EASY !
ワイ
ワイ
ワイ
SFX. WAIWAIWAI (MURMUR)
HEHEHE
WE JUST TAKE HIM WITH US.
BUT YOU NEVER KNOW HOW OLD A CHINESE REALY IS.
THE BOY IS JUST ABOUT 12 OR 13 YEARS OLD, ISN'T HE?
HEHEHE
I CAN'T BELIEVE THAT.
THAT MEANS HE IS AN ADOLESCENT. THEREFORE WE CAN CASH IN A DECENT COMISSION FEE FOR HIM. ♡
HEHEHE

I STILL HAVN'T REACHED HIM ……
I'M SORRY BUT …… I HAVE TO ASK THE PERSON WHO BROUGHT ME TO BULGARIA FOR PERMISSION.
HEY,
YOU'RE DONE IN THE RESTROOM ?
THEN LET'S GO !
DON'T YOU TRUST US ?
YOU MADE A CALL ?
!
ST... STOP, I'M NOT COMING
IT'S TO LATE TO MENTION THIS NOW !!
LISTEN, WE ARE GOING NOW !
NO, I
HEY, GET THE CAR !!

YOU THERE,
I REALY DON'T CARE WHAT YOU ARE TALKING ABOUT…
COME ON.
ISN'T THERE ANYBODY…
SFX. DAN (BAM)
10
AND I DON'T WANT TO KNOW HOW YOU TRICKED THIS MORON

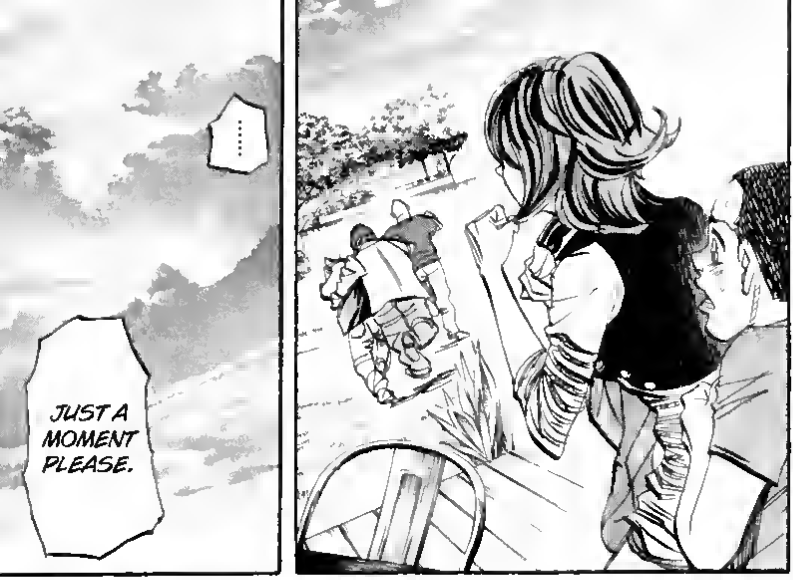
BUT I ABSOLUTELY DON'T LIKE IT WHEN SOMETHING LIKE THIS HAPPENS NEXT TO ME
BECAUSE IT MAKES ME WANT TO PUKE WHEN I HEAR YOU TALKING.
.....

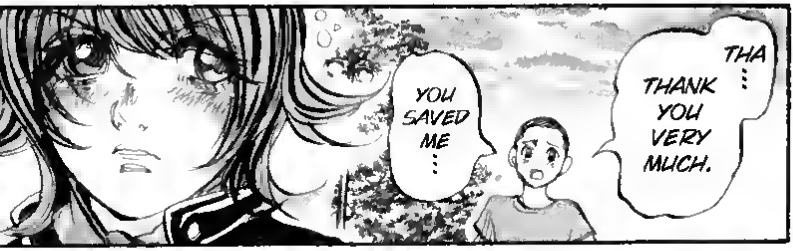
HAAAAA!?
WHAT'S UP, WOMAN.
FUCK OFF.
.....
SFX. BASHA (SPLASH)

GET GOING.
YOU ARE THE LOWEST OF THE LOW.
I'M ALREADY PISSED !!

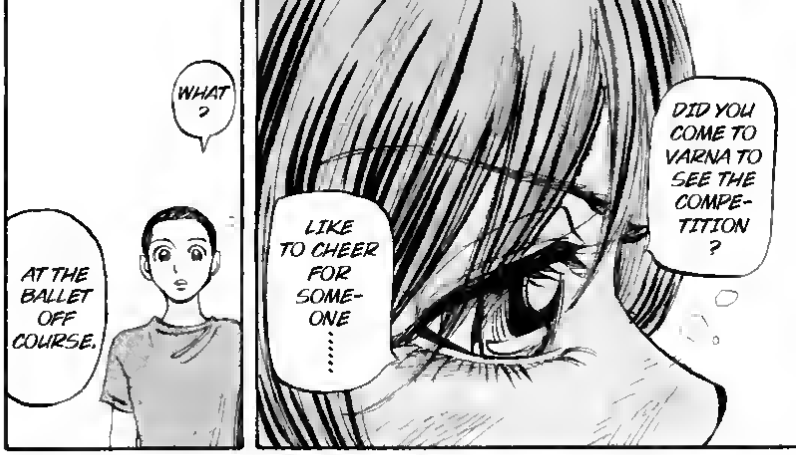
LET'S TAKE THE WOMAN TOO.
13
OW
WHAT'S THE MEA-NING...
LET GO!
UGH
LET ME GO!
©FX: GOKI (EMACK)

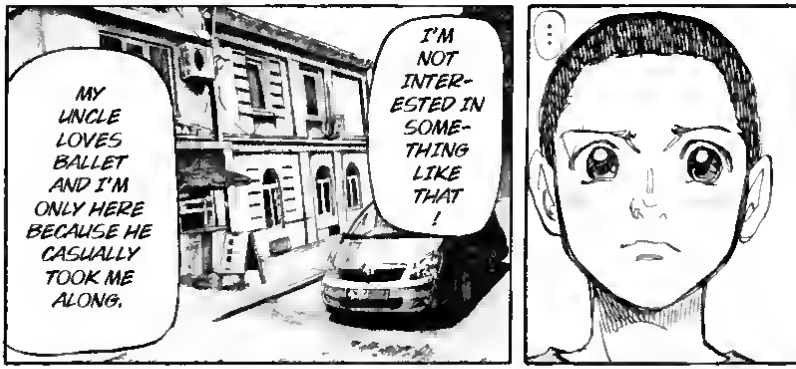
WHAT'S HAPPENING?
ザワ
ザワ
SFX: ZAWAZAWA (CHATTER)
HUFF
HUFF
GET A TASTE OF THIS.
HUFF
HUFF
HUFF
COME ON, TRY IT.
14
SFX: ZAWAZAWA (CHATTER)
ザワ
ザワ
CHI
SFX: DOSA (THUMP)



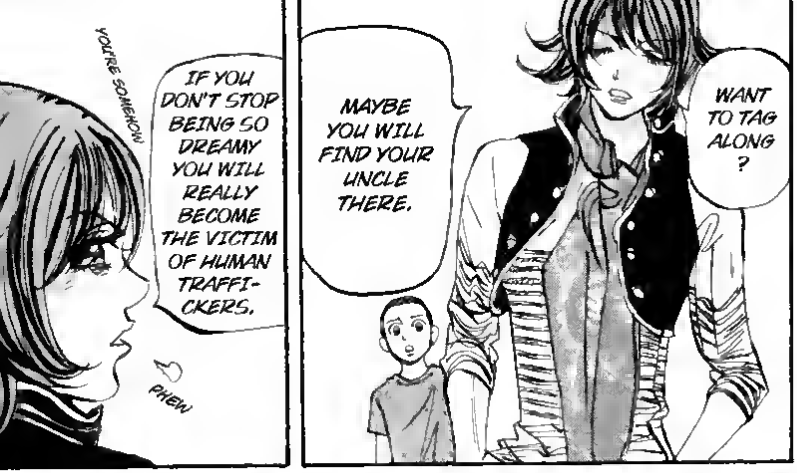


※IN ORIG. ENGLISH


WHAT ?
AT THE BALLET OFF COURSE.
LIKE TO CHEER FOR SOME-ONE ……
DID YOU COME TO VARNA TO SEE THE COMPE-TITION ?

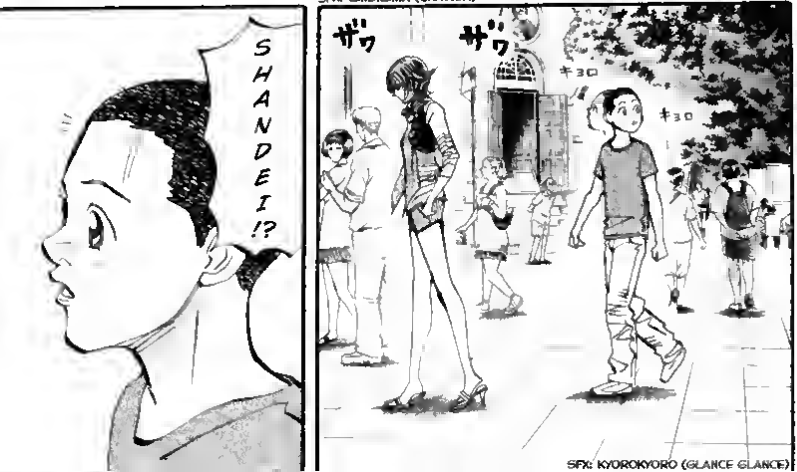

MY UNCLE LOVES BALLET AND I'M ONLY HERE BECAUSE HE CASUALLY TOOK ME ALONG.
I'M NOT INTER-ESTED IN SOME-THING LIKE THAT !
…

I'M ON MY WAY TO THE OPEN AIR THEATRE ……
…
REAL-LY …
PHEW~


YOU'RE SOMEHOW
IF YOU DON'T STOP BEING SO DREAMY YOU WILL REALLY BECOME THE VICTIM OF HUMAN TRAFFI-CKERS.
PHEW
MAYBE YOU WILL FIND YOUR UNCLE THERE.
WANT TO TAG ALONG ?

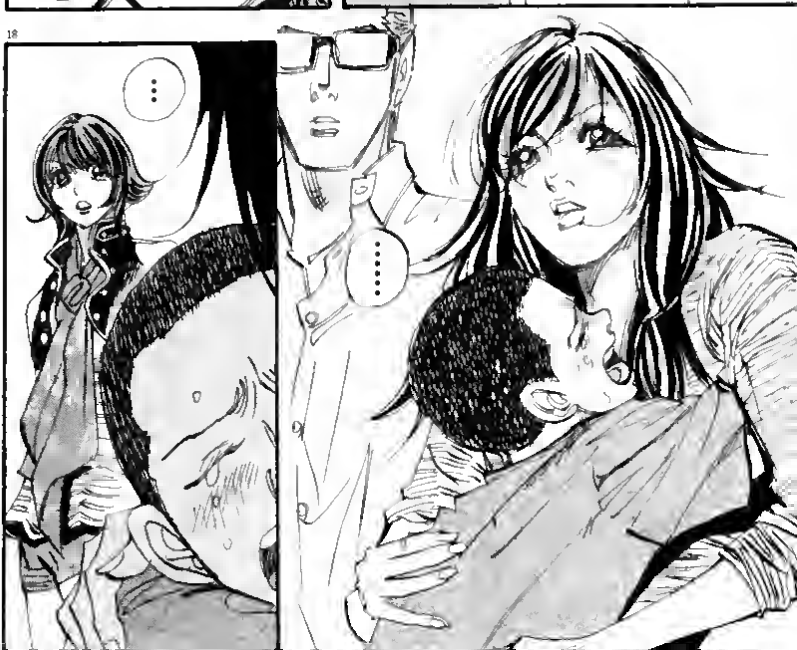
SFX: WAIWAI (MURMUR)

SFX. ZAWAZAWA (CHATTER)



SFX: KYOROKYORO (GLANCE GLANCE)

BIG SIS!
IS IT YOU, SHANDEI ?!
WHAT ARE YOU DOING HERE ?!
WHAT !
…


…
……

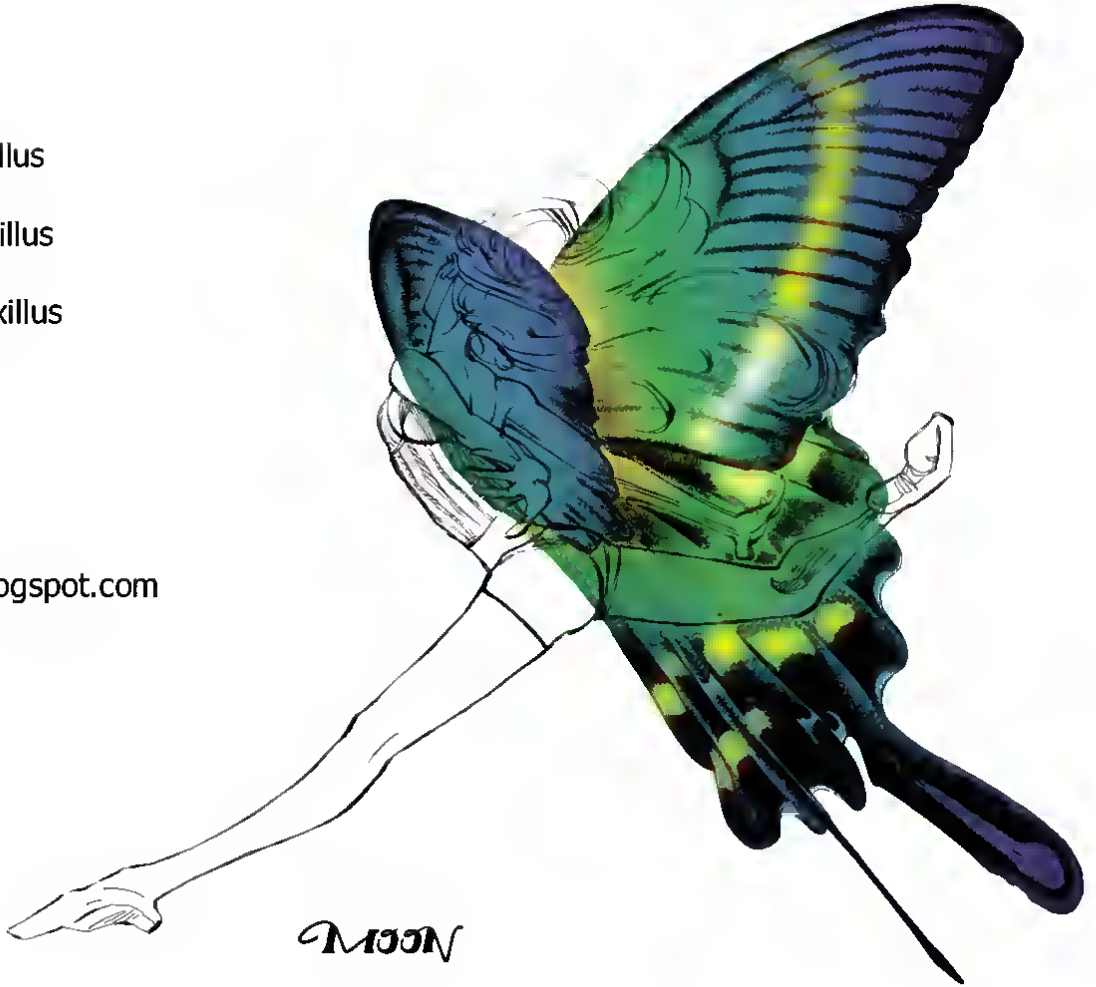
.....
!!
WHAAT!?

MOON
昴〈スバル〉ソリチュード スタンディング〈ムーン〉

Credits:

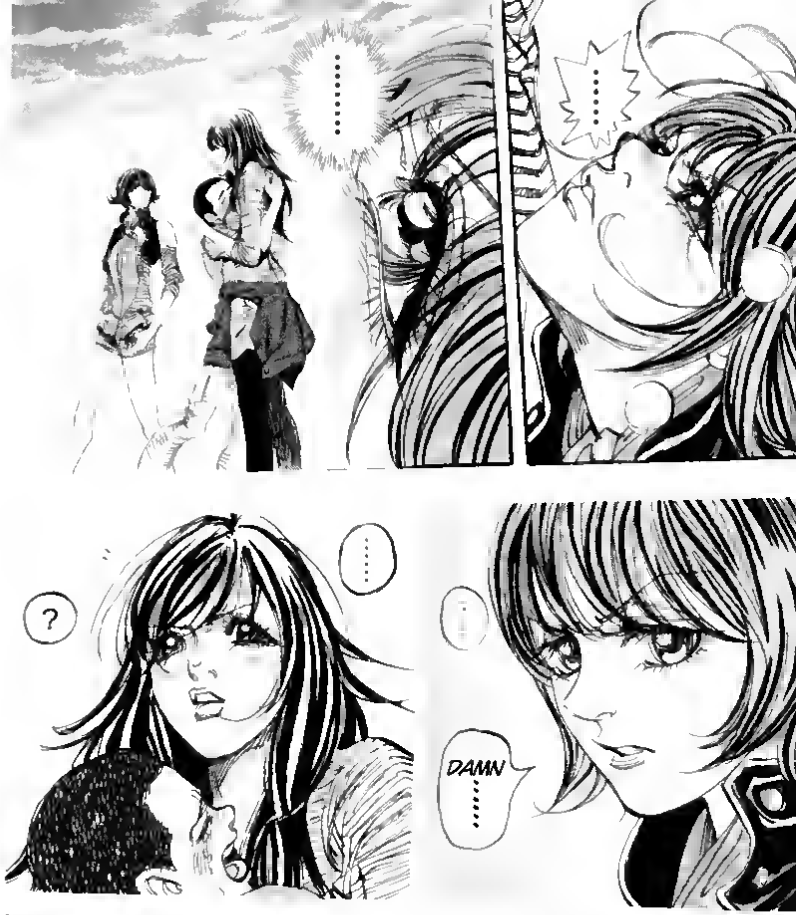
Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans

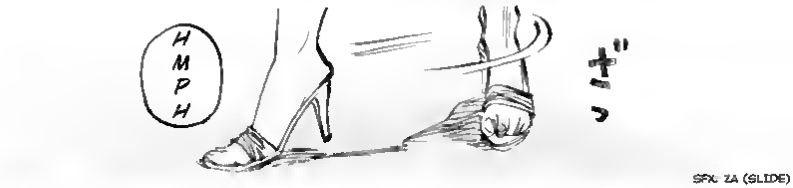
MOON
第73話


……
……
……
?
!
DAMN……
2
!
UAAH
姐姐
BIG SIS

山帝、怎么了!?
WHAT HAP-PEND, SHAN-DEI!?
你、
YOU,
!!!
SFX. BA (TURN AROUND)
WHAT DID SHE DO TO YOU?
THIS WOMAN
3
Your brother
YOUR BROTHER
.....!

WHAT HAPPEND TO MY BROTHER ?
……

……


HMPH
ざっ

SFX: ZA (SLIDE)

IF I HAD KNOWN, THAT HE'S HER LITTLE BROTHER
……

SHIT……
HUFF

I WOULDN'T HAVE HELPED HIM !!
SFX. BESHI (WHACK)

SFX: KAA... (EMBARRASSED)

……

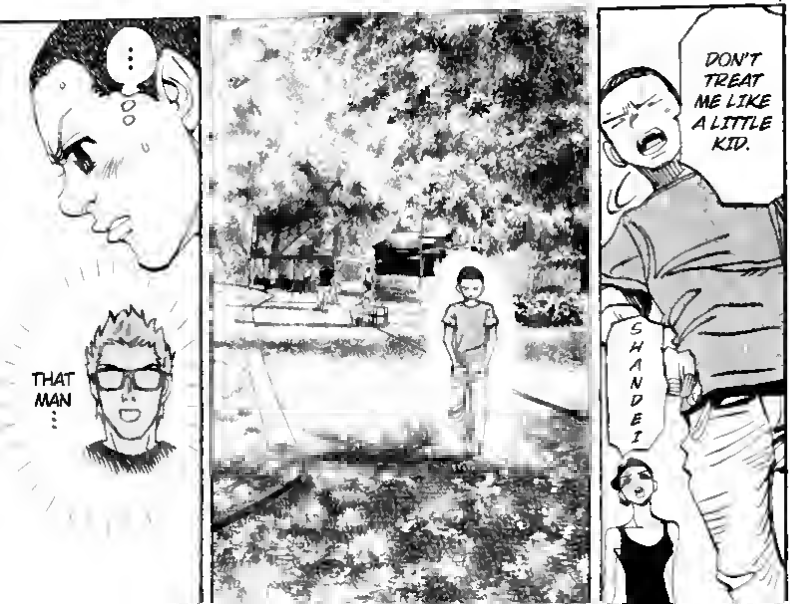
かぁ～…

ざっ

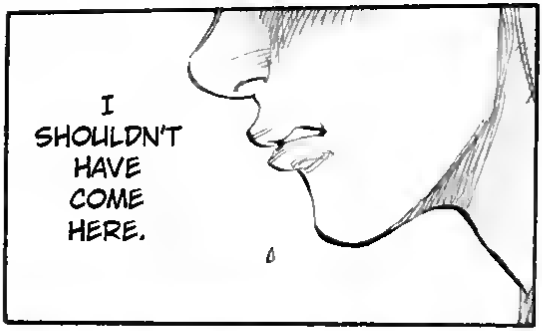
SFX: ZA (SLIDE)

WHERE ARE YOU GOING, SHANDEI ?
YANG -SAN WILL SURELY COME AROUND WHEN HE IS DONE WITH HIS WORK !
YOU SHOULD STAY HERE UNTIL THEN.

OTHER-WISE YOU WILL ONLY GET LOST AGAIN ...
IT'S OKAY.
I DO KNOW WHERE THE THEATRE IS.


DON'T TREAT ME LIKE A LITTLE KID.
SHANDEI
...
THAT MAN ...

SEEMS TO BE SOMEONE ELSE THAN THE ONE YOU'RE LIVING WITH IN AMERICA.
BUT


I SHOULDN'T HAVE COME HERE.

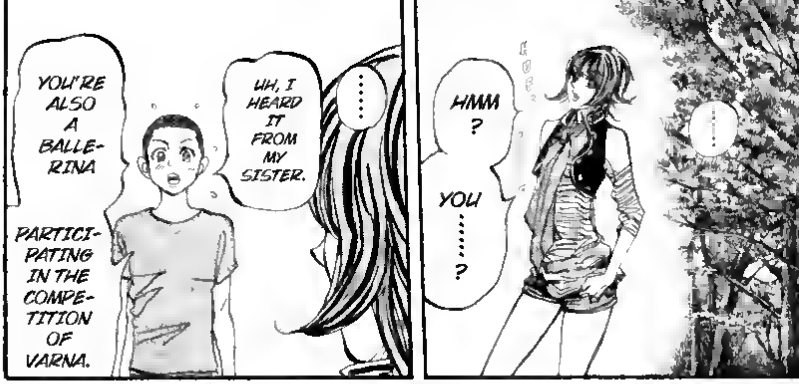
WHY ARE YOU DOING SOME-THING LIKE THIS

I DIDN'T WANT TO SEE A SISTER LIKE THAT !!
BUT
YANG-SAN SAID BRIMMING WITH ENTHUSIASM, 'YOU REALLY SHOULD VISIT MINMIN'

ニャー
ニャー
ニャー
ニャー
SFX: NYAANYAA (MEOW)
ニャー
ニャー
ニャー
ニャー
?
ニャー
ニャー
ニャー
ニャー
ニャー
ニャー
ニャー
ニャー

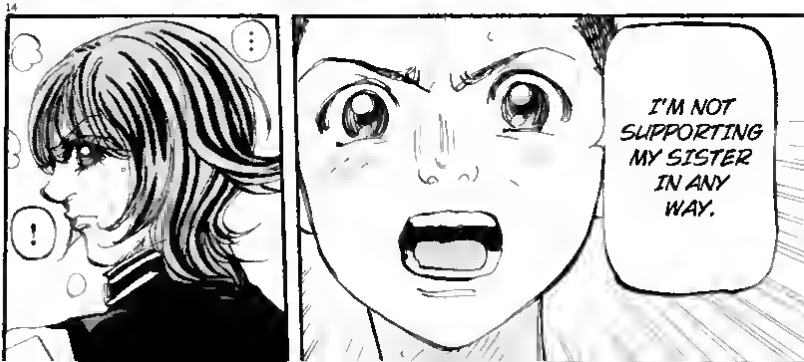
THIS WO-MAN……

ポ
SFX. POO(WHOW)


HMM ?
YOU .....?
.....
UH, I HEARD IT FROM MY SISTER.
YOU'RE ALSO A BALLERINA PARTICIPATING IN THE COMPETITION OF VARNA.

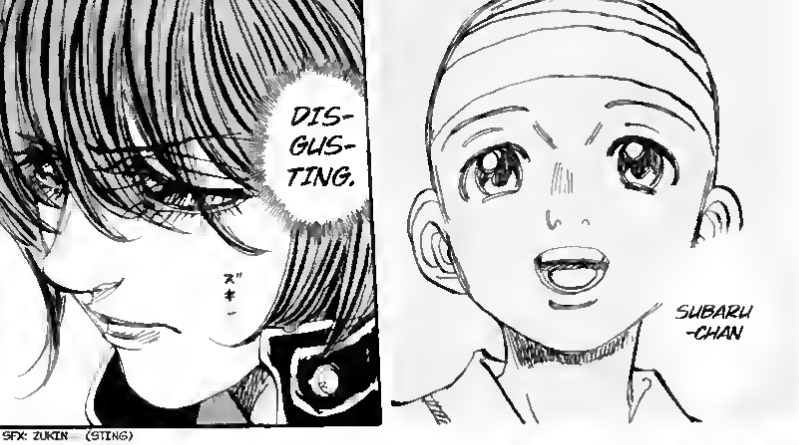
.....

SORRY, BUT I DON'T WANT TO HAVE ANYTHING TO DO WITH YOU.
BY !
BUT

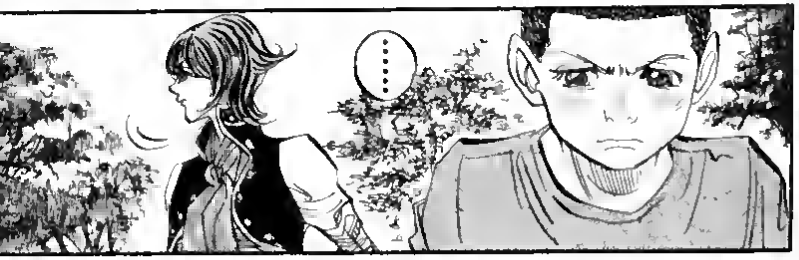

I'M NOT SUPPORTING MY SISTER IN ANY WAY.
!

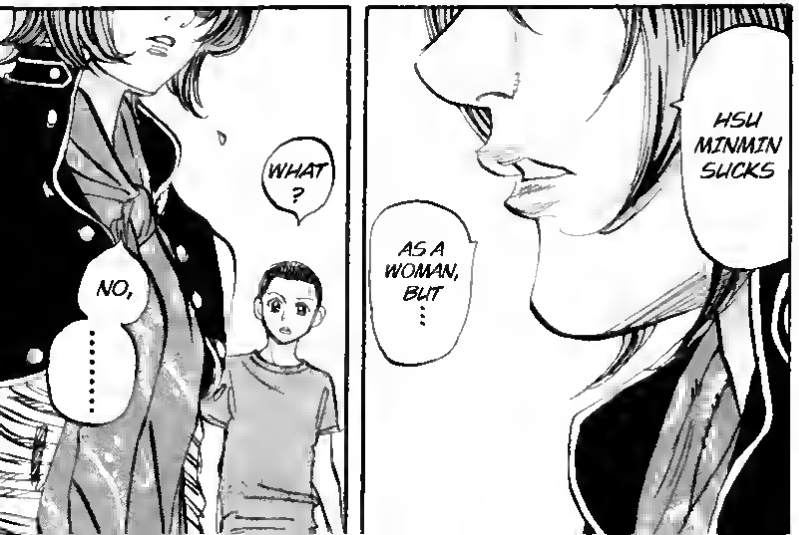
MY SISTER
DOESN'T SHOW UP AT OUR AMA (MOTHER) ANYMORE NOW.
EVERYTHING WAS FINE UNTIL SHE WENT TO AMERICA,
BUT THEN SHE CHANGED SOMEHOW.
IN THE PAST MY BIG SISTER WAS.....
MORE NOBLE AND DIGNI-FIED AND
I LOVED HER DEARLY.
BUT NOW MY SISTER IS THE LOWEST OF THE LOW.

DOES SHE HAVE TO FLIRT CONSTANTLY WITH ALL SORTS OF MEN JUST TO DO BALLET……
SHE EVEN BECAME THE MISTRESS OF A WEALTHY AMERICAN……
……
THIS IS ALL HYPOCRISY !!
IT IS HI-DEOUS……



SFX: ZUKIN (STING)





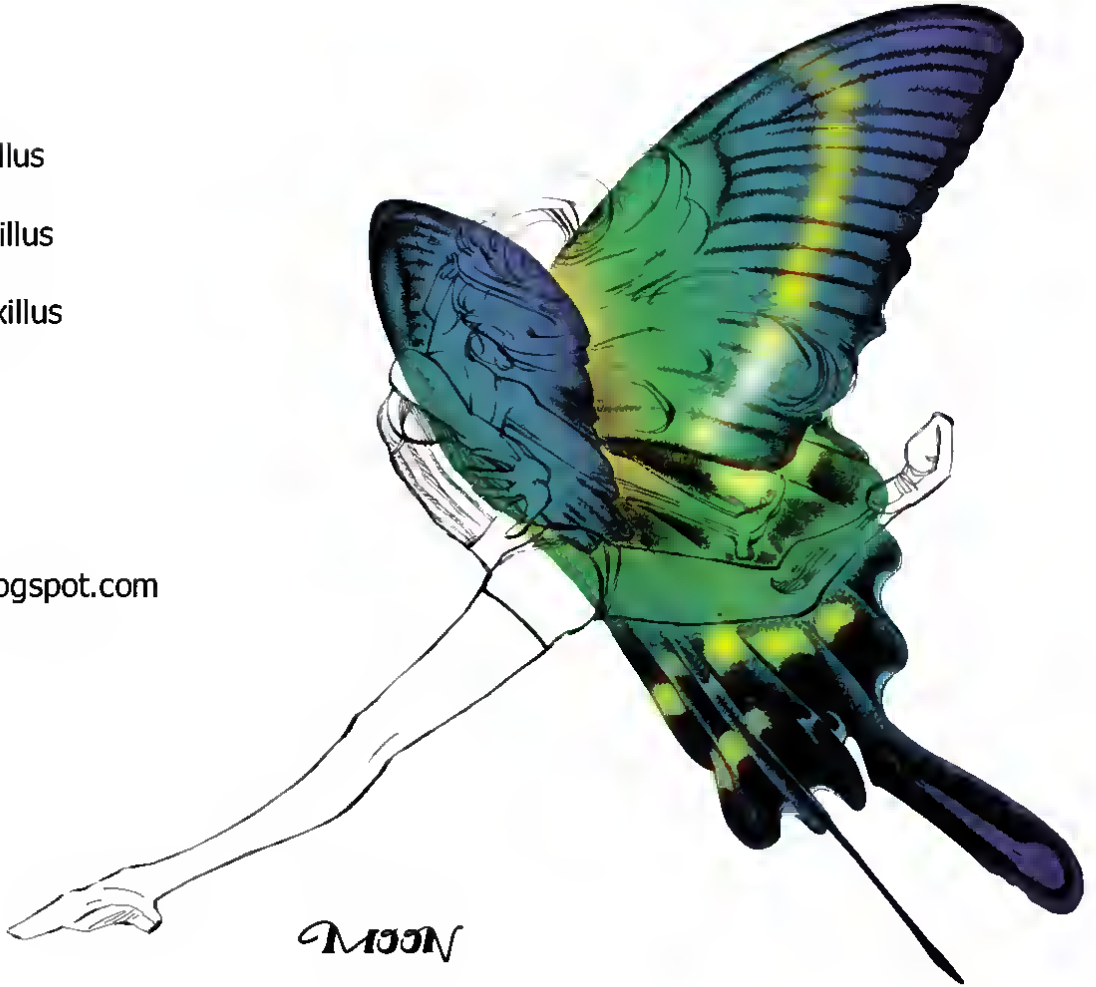
SFX: JIRO (HARD STARE)
じろ
I AM
BE QUIET UNTIL THIS EVENING
WHEN YOU HAVE SEEN HER PERFOR-MANCE.

MOON
赤《スバル》ソリテュード スタンディング《ムーン》

Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



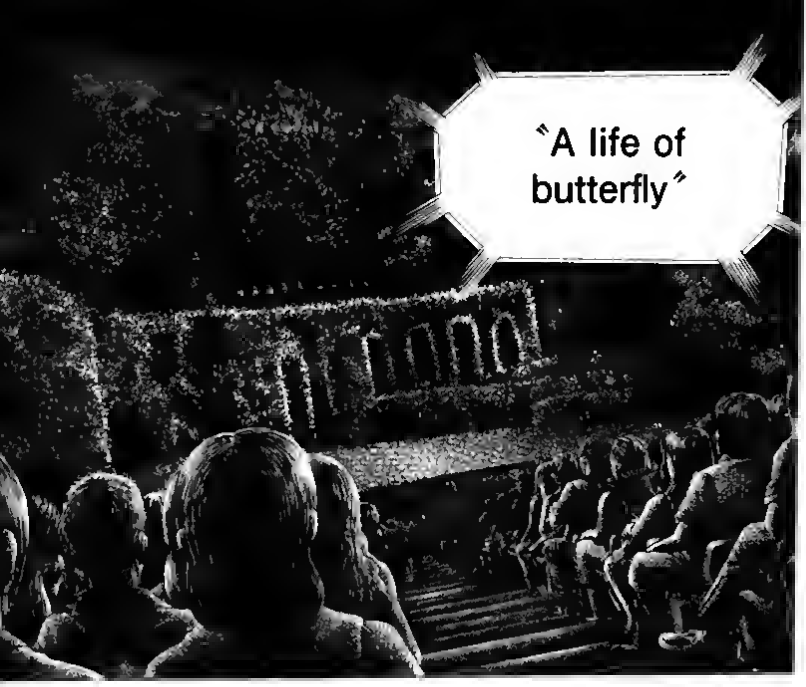
tsukikageScans

MOON
HSU MINMIN, YOU BITCH !!
HERE WE GO.....
SFX. WAIWAIWAI (MURMUR)
SFX. ZORORODD (SLURP)
SHOW ME WHAT YOU'VE GOT.....
A DANCE 'TO ACCUMULATE THE ENERGY, THAT IS STREAMING OUT, INSIDE OF ME'
AS YOU CALL IT !!

SFX WAIWAIWAIWAIWAIWAIWAI (MURMUR)

SFX. PEKO (BOW)

2



SFX: PA (LIGHT)

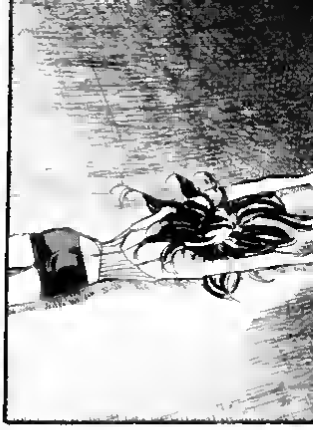
MOON
第74話

THE TENSION FROM THE BEGIN-NING…
……
HMPH…
YOU HAVE TO BUILD UP

!
6
タン！

SFX: TAN! (JUMP)

SFX: BITAN (HARD HIT)



SFX: ZAWAZAWA (CHATTER)

©Takeuchi Hanamaru/Hakusensha, Inc.

SFX: BURUBURUBURU (TREMBLE)

SFX: DODOKO (HEART BEATING)

SU-
BA-
RU.
IT'S NOT
THE FIRST
TIME.
I'VE AL-
READY
TOLD
YOU
WHAT I
WANT TO
DO.
I
WANT
TO DO
BALLET
!!!

SFX AAAH
WHY
SFX GYUUU (WHOOSH)
OF THAT WOMAN MAKE ME RE-MEMBER THIS ?!
DOES THE DANCE

SFX GYUUU (WHOOSH)

SFX GYUUU (WHOOSH)

SFX MOZOMOZO (WIGGLE)
モゾ
モゾ

HIGH-
ER
I
WANT
TO FLY
MUCH
HIGHER
!!
I
HATE IT,
TO CRAWL
ON THE
GROUND
WITH MY
HANDS AND
KNEES
JUST TO
SURVIVE.

SFX: PITAAAA (FREEZE)
ピタ
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
.....

IN THIS INSTANT,
THAT IT COMES OUT TAILS,
BUT, SUPPOSING
I WILL GIVE UP ALL MY PLANS.
IF THIS COIN COMES OUT HEADS
EVERYTHING DEPENDS ON IT !!!
MY DREAM WILL LIVE.
PLEASE
SFX: PA (POW)
SFX: DOKKU DOKKU DOKKU (HEART BEATING)
SFX: PIIIIN (PING)
15

SFX. DOKKU (HEART BEATING)

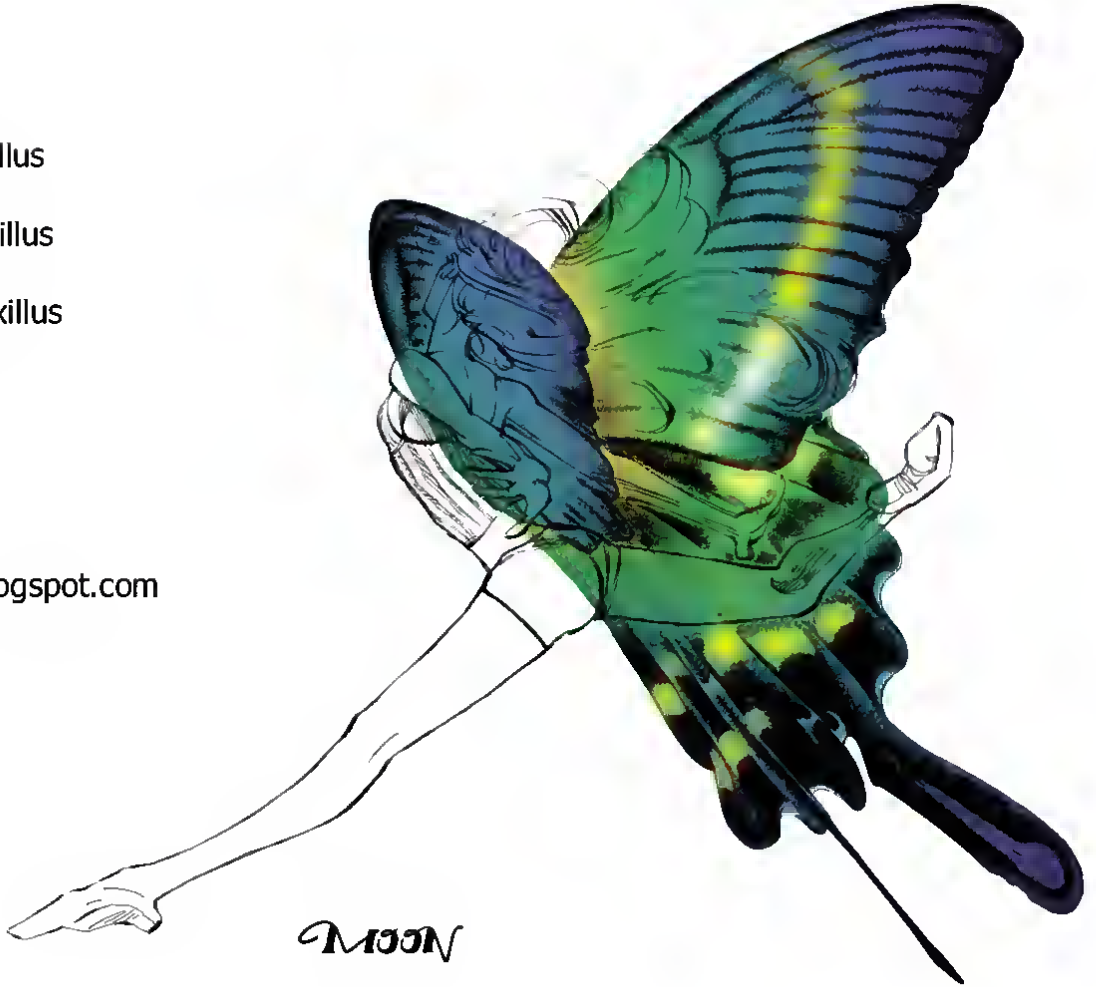
16

WHY IS IT
THAT EVEN TODAY,
SFX: FUFUFU... (EVIL LAUGHTER)
17
GOD IS STILL AGAINST ME EVERY-TIME.....
MY DREAM OF BALLET
COMES TO AN END.

Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans

MOON
GOD IS STILL AGAINST ME EVERY-TIME.
THAT EVEN TODAY,
MY DREAM
WHY IS IT
SFX: FU (EVIL LAUGHTER)
FU FU...
OF BALLET

ユラァ…

MOON 第75話

SOCIETE GENERALE
CITRO

SFX GUGUGU (TENSION)

SFX GU... (TENSION)

.....

.....

SFX: KIIIN (PLINK)

HUFF
HUFF
HUFF
SFX: KIN KIIN (PLINK PLINK)
SFX: ZA (RUSTLE)
HUFF...
HUFF.
SFX. GASAGASAGASA (RUSTLE)

TAILS.

AHAHA
IT IS TAILS.
I WILL DO BALLET.
SFX: PI (PING)
SFX: SHII (SWISH)

I WILL DO BALLET
EVEN IF I HAVE TO STAND UP AGAINST GOD AND THE WHOLE WORLD,

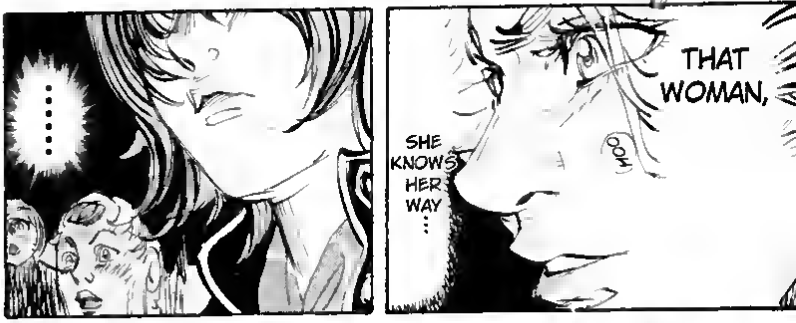
SFX: MOZO (WIGGLE)
モゾ

……
ドキ ドキ

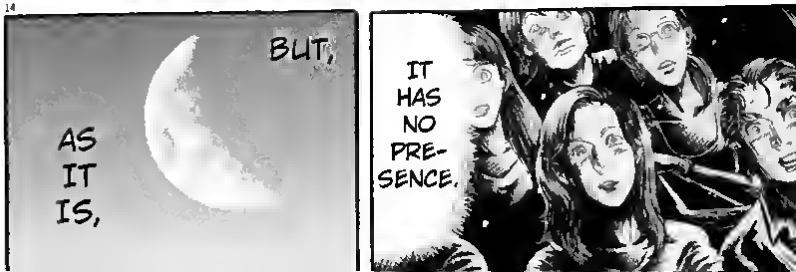
IN THIS MO-MENT
I HAVE
BECOME HSU MIN-MIN.
FOR THE FIRST TIME IN MY LIFE

I WAS MY-SELF.

HMM,
I SEE,
SFX: OOOH


THAT WOMAN,
SHE KNOWS HER WAY...
HOH

AND TO SPREAD THEM OUT.....
TO DRY ITS SOPPY WINGS
THE NEWBORN BUTTERFLY HAS TO WAIT THE WHOLE NIGHT


BUT,
AS IT IS,
IT HAS NO PRE-SENCE.

IT BE-
COMES
A
BEING
'THAT
IS
JUST
BEAU-
TIFUL'.

SFX: OOOOOH

MIN-
MIN
…

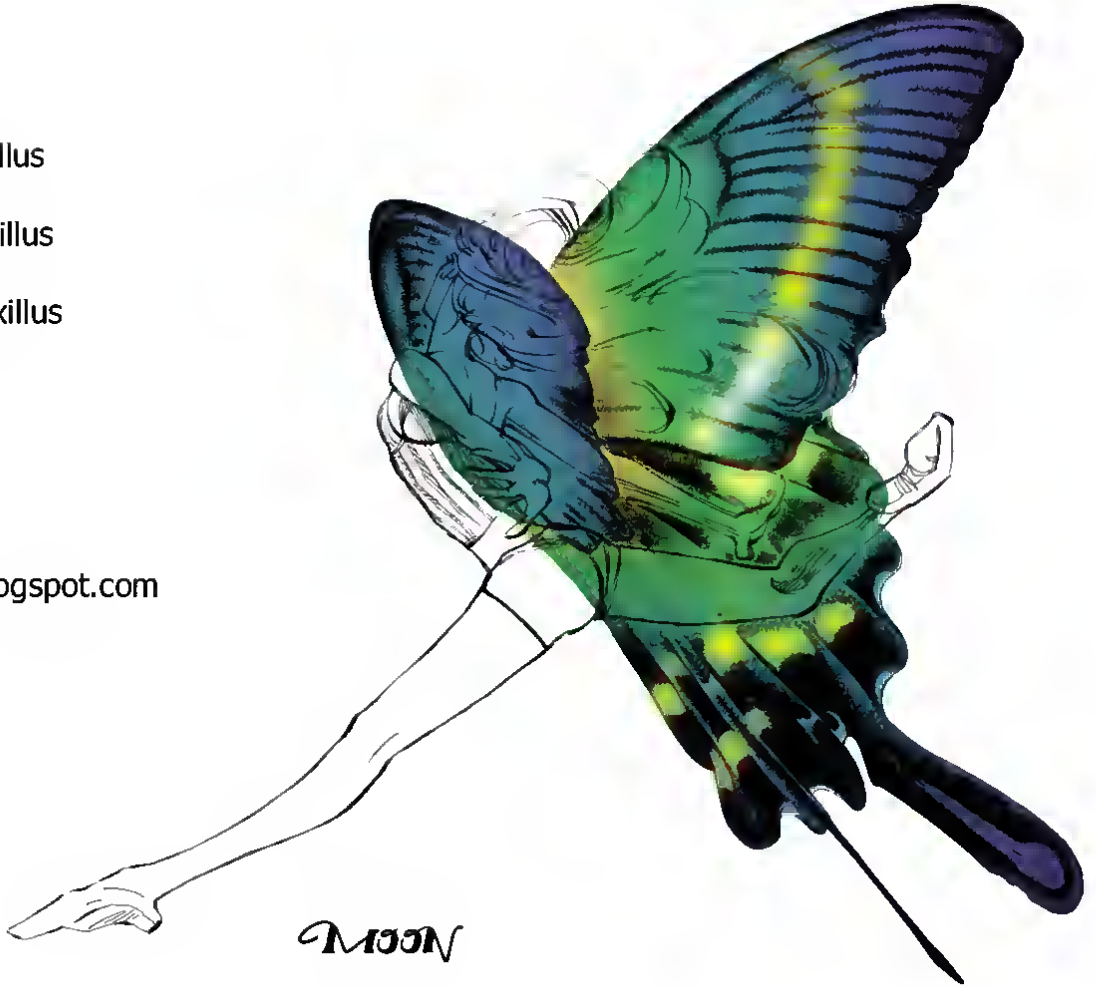
SFX: BASAA (TA-DAH)

FROM HERE ON OUT I CAN FLY.
UP.
INTO THE SKY!!!

Credits:

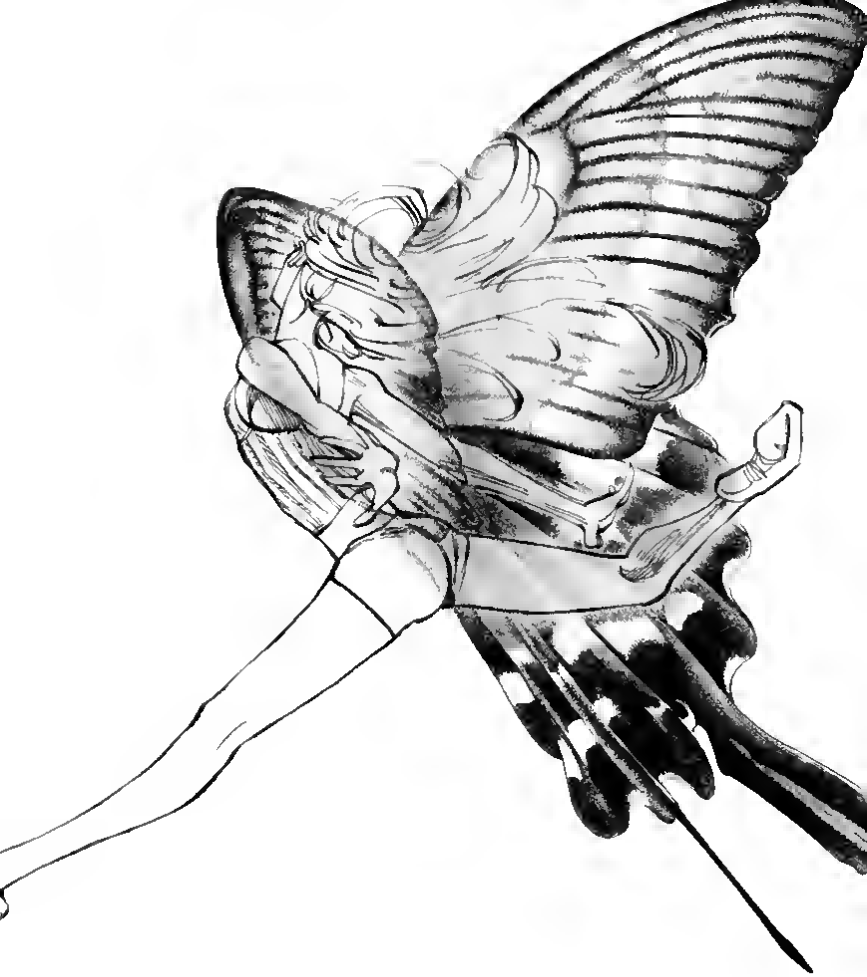
Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans

MOON
SHE EMERGED FROM HER PUPA
SHE BECAME A BUTTERFLY!
.....
WHAT'S THAT...
IS THIS
REAL?
ON THE BACK OF MY SISTER ARE



MOON 第76話

SFX: OOOOH
.....
FROM NOW ON IT'S ALL OR NO-THING.

SFX. PAAN (BAM)

SFX. RUPUU (JUMP)

4

SFX. OOOOH
MINMIN
WAY TO GO.
SFX. GU (GULP)

YANG-SAN,
ETIHAD
THANK YOU VERY MUCH,
WHO EN-ABLED ME TO FLY.
IT WAS YOU

くらっ
SFX: KURA (DIZZY)
SFX: OOOH
SEE YOU.
……

HOW HIGH YOU CAN GO WITH YOUR WINGS.
MIN-MIN, I WONDER
AS HIGH AS
PRIS-CILLA RO-BERTS, WHO GUIDED YOU TO BALLET,
NO,

AND FAR AWAY.
AS HIGH AS YOU WANT TO
FROM THE PLACE WHERE YOU WERE BORN
FROM THERE,
.....
YOUR STEPS LEADED YOU TO THIS FAR-AWAY COUN-TRY !

DETER-
MINED
TO GET
FURTHER.
AA!
AND
HIGH-
ER.
IT
IS
STILL
NOT
ENOUGH.

Huuuh
Huuuh
……
ヒュー
ヒュー
ヒュー
ヒュー
S.K. SHINGEKI KISHIDA

THE GOAL OF MY LIFE,
I DETER-MINE IT BY MY-SELF.
THE WILL OF GOD AND THE LIKE
DOES NOT MAT-TER TO ME.
SFX. OOOH
I WILL SPEND
.....

MY WHOLE LIFE REACHING FOR THE SOUL OF BALLET.

HAS COME TRUE.
MY DREAM
SFX. OOOOOH
AM I AN IDIOT ?
.....
17
.....
FUR-THER.
HUFF
HIGH-ER !!
THE DREAM HAS COME TRUE ?
HAN (笑)*...

SFX: BOSO (WHISPER)

MOON 昴〈スバル〉Solitude standing

第7集　おわり

■写真資料提供
井上美穂『Dual Identity』（合同出版社）／尾鼻文雄

■取材協力
NBS（日本舞台芸術振興会）／ベルリン国立バレエ団／ゴドウレイジ
上野純子／針山愛美／桜井多佳子（敬称略）

■この物語はフィクションです。登場する人物・団体等は実在のものと一切関係ありません。

次集予告

2つの若き星が、輝きを競い合うヴァルナの地に
突如舞い降りた巨星！ その真意は!?
そして決選の行方は――!?

次巻MOON第8集
'11年夏頃発売予定!!

[週刊ビッグコミックスピリッツ]にて隔週連載中!!

『昴スバル』から『MOON』へ…天才ダンサー・宮本すばる、その人生の軌跡——

2000年から2002年まで、「スピリッツ」で大人気連載されていた『昴スバル』。その新章にあたるのが『MOON ～昴 ソリチュードスタンディング～』である。

21世紀を象徴することになる、強く儚く美しい、一人のバレエダンサーの物語——。これまでの詳しいあらすじは、単行本『昴スバル』全11巻をお読みください!!

第1集 ～病棋のジゼル～
バレエとの出逢い、双子の弟・和馬の死…宮本すばるの運命が動き出す…

第2集 ～魔（モンスター）～
中学生に成長したすばるはプロダンサーを志し、初めて「群舞」を踊るが…

第3集 ～ストリートファイト～
圧倒的才能の片鱗を見せつけたすばるだったが…HIPHOPに転向!?

第4集 ～ローザンヌ国際～
ローザンヌ国際コンクールに出場するすばるに、次々と最悪の事態が…

第5集 ～力の魔女～
高熱に浮かされた状態で舞台に出たすばる、奇跡のパフォーマンスをみせる!!

第6集 ～[illegible]のはじまり～
ローザンヌで最優秀賞を受賞するも、単身ニューヨークへ乗り込み…!?

第7集 ～GUNS and ROSES～
弱小バレエ団に所属したすばる、刑務所の慰安公演でその才能を見せつける!!

第8集 ～[illegible]上の人～
世界的トップダンサー・ブリシラと出逢ったすばる。互いに触発し合い…

第9集 ～すばるとボレロ～
プロダンサーとして初の公演は、ブリシラと同日同演目の「ボレロ」で…!?

第10集 ～Ticket To Ride～
二人の「ボレロ」ついに開演!! 舞台は前人未踏の領域に加速し…!!

第11集 ～イノセント・ワールド～
FBI捜査官・アレックスと出逢ったすばる。二人は急速に惹かれ合うが…

■発行・小学館 ■定価 各530円（税込）
※1集と11集のみ、定価550円（税込）

インターネットでも購入できます！
http://comics.shogakukan.co.jp/

単行本『昴スバル』全11巻 大絶賛発売中!!

MOON 7

昴(スバル) ソリチュート スタンディング

ビッグ コミックス

ISBN978-4-09-183529-1

2010年12月30日初版第1刷発行　（検印廃止）

著者　曽田正人／玖正

©Masahito Soda／KUSHO 2010

発行者　鈴木総一郎

印刷所　凸版印刷株式会社

Printed in Japan

「週刊ビッグコミックスピリッツ」10年第24号、第26号、第28号、第30号、第32号、第34号、第39号、第41号、第43号、第45号、第47号掲載作品

連載担当／生川遥、茂木俊輔
単行本編集責任／赤名英之
単行本編集／茂木俊輔、向井正二（銀杏社）
特別協力／冨山玖呂

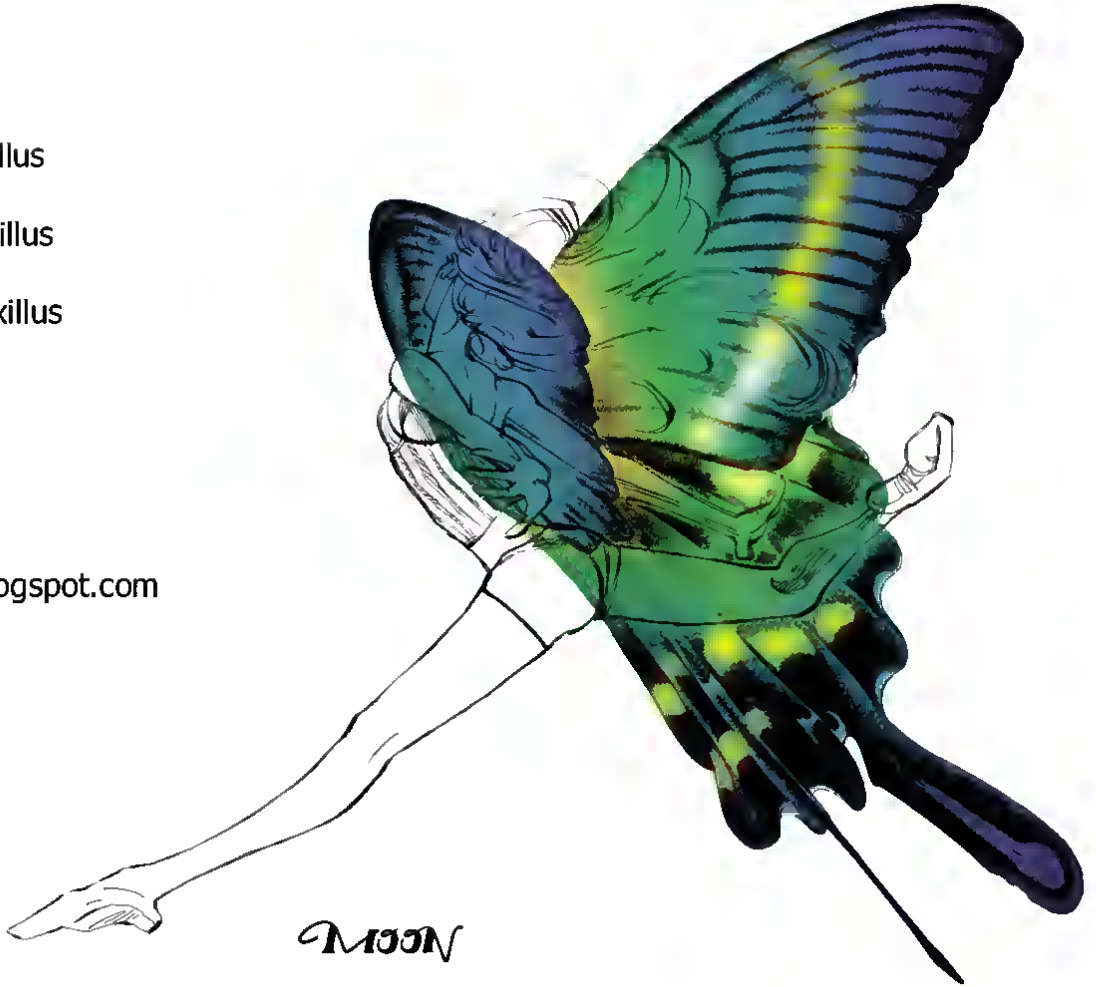
発行所　（〒101-8001）東京都千代田区一ツ橋二の三の一
TEL 編集03(3230)5505
販売03(5281)3556
株式会社小学館

●造本には十分注意しておりますが、落丁（本のページの抜け落ちや順序の間違い）の場合はお取り替えいたします。購入された書店名を明記して「制作局」あてにお送りください。造本小社負担でお取り替えいたします。
制作局(TEL 0120-336-082)
●本書の一部あるいは全部を無断で複製（転載・上映・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R[日本複写権センター委託出版物]
本書を無断で複写（コピー）することは、著作権法上の例外を除き、禁じられています。
本書をコピーされる場合は、事前に日本複写権センター（JRRC）の許諾を受けてください。
JRRC〈http　www.jrrc.or.jp　eメール　info@jrrc.or.jp　TEL 03-3401-2382〉

Credits:

Raws: shareraws
Translation jap-ger: paxillus
Proofreading: YokoLin
Translation ger-eng: paxillus
Proofreading: darunski
Cleaning/Redrawing: paxillus
Typesetting: paxillus
QC: Broch, paxillus

http://tsukikagescans.blogspot.com



tsukikageScans